

Swing Flex™

Swing Maxi Flex™

DE Gebrauchsanweisung

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso



BPA
FREE

BPA
FREE

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex entschieden haben. Muttermilch ist die natürlichste Form der Ernährung für Babys, doch es gibt Situationen, in denen das Stillen aus verschiedenen Gründen nicht möglich ist. Als einer der Marktführer setzt sich Medela seit über 50 Jahren mit Überzeugung für das Wohl dieser Babys und Mütter ein. In enger Zusammenarbeit mit Stillexperten und führenden Forschern hat Medela Milchpumpen entwickelt, die optimal auf die Bedürfnisse stillender Frauen abgestimmt sind. Für Mütter, die nur das Beste für sich und ihr Baby wollen. „Because you care.“

Medela vous remercie d'avoir acheté un tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex. Le lait maternel est ce qu'il y a de plus naturel pour votre enfant, mais dans certaines situations, l'allaitement au sein n'est pas possible. Depuis plus de 50 ans, Medela se donne pour mission d'assister ces mamans et ces bébés en difficulté. En étroite collaboration avec des experts de l'allaitement, Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mères allaitantes. Ces appareils s'adressent aux mères qui ne veulent que le meilleur pour leur bébé et pour elles-mêmes. Parce que votre bien-être est important pour nous.

Grazie per aver scelto il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex. Il latte materno è la scelta naturale per il tuo bambino, ma in alcuni casi non è possibile allattare al seno. Da oltre 50 anni Medela è impegnata ad aiutare mamme e bambini che si trovano in questa situazione. In stretta cooperazione con gli esperti dell'allattamento al seno, Medela, uno dei leader del mercato, ha condotto ricerche volte a sviluppare tiralatte che soddisfino pienamente le esigenze delle mamme. Per le mamme che cercano il meglio per i loro bambini e per loro stesse. "Because you care".

DE
4–35

FR
36–67

IT
68–99

1. Verwendungszweck/Zielgruppe – Kontraindikationen	5
2. Symbolbedeutung	6
3. Wichtige Sicherheitshinweise	9
4. Produktbeschreibung Swing Flex	10
5. Produktbeschreibung Swing Maxi Flex	11
6. Reinigung	12
6.1 Reinigungsübersicht	12
6.2 Auseinandernehmen	13
6.3 Reinigung	14
6.4 Desinfektion	14
6.5 Reinigung des Schlauchs	15
6.6 Reinigung der Motoreinheit	15
7. Vorbereitung des Abpumpens	16
7.1 Netzbetrieb	16
7.2 Batteriebetrieb	16
7.3 Zusammensetzen des Pumpsets	18
8. Abpumpen	20
8.1 Swing Flex – Vorbereitung für das einseitige Abpumpen	20
8.2 Swing Maxi Flex – Vorbereitung für das einseitige Abpumpen	20
8.3 Swing Maxi Flex – Vorbereitung für das beidseitige Abpumpen	22
8.4 Swing Maxi Flex – Vorbereitung für das freihändige Abpumpen	
mit dem Easy Expression Bustier	24
8.5 Abpumpen	26
9. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch	28
9.1 Aufbewahrung	28
9.2 Einfrieren	28
9.3 Auftauen	28
10. Problembehebung	29
11. Garantie/Entsorgung	30
12. Ersatzteile und Zubehör	31
13. EMV/Technische Beschreibung	33
14. Technische Daten	34

1. Verwendungszweck/Zielgruppe – Kontraindikationen



Verwendungszweck und Indikationen von Milchpumpen

Milchpumpen dienen stillenden Frauen im Krankenhaus und zu Hause zum Abpumpen von Muttermilch. Milchpumpen sind zudem indiziert, Symptome eines Milchstaus durch Entleeren der Brust zu lindern. Auch im Falle einer Brustdrüsenentzündung (Mastitis) unterstützen Milchpumpen den Heilungsprozess durch Entleeren der Milch aus der betroffenen Brust. Milchpumpen sind zudem dazu geeignet, bei Wunden oder rissigen Brustwarzen Linderung zu verschaffen sowie Flach- oder Hohlwarzen hervorzuholen. Überdies bieten Milchpumpen Müttern die Möglichkeit, ihre Babys mit Muttermilch zu versorgen, die aufgrund verschiedener Ursachen, wie Saugproblemen, Gaumenspalten oder nach einer Frühgeburt, nicht an der Brust gestillt werden können.

Patientinnenzielgruppe/Benutzerinnen

Jugendliche oder erwachsene stillende Frauen Für viele Frauen ist es praktisch, oft sogar unerlässlich, eine Milchpumpe zum Abpumpen und Aufbewahren der Muttermilch zu verwenden, wenn sie wieder zu arbeiten beginnen, auf Reisen sind oder aus anderen Gründen von ihrem Baby getrennt sind. Da ist es gut zu wissen, dass Milchpumpen als Ergänzung zum Stillen an der Brust eingesetzt werden können und dass es Pumpen gibt, die sogar das natürliche Saugverhalten des Babys imitieren.

Kontraindikationen

Für die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex gibt es keine bekannten Kontraindikationen.

2. Symbolbedeutung

6

Das Warnsymbol kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Schäden an der Milchpumpe führen! In Verbindung mit den folgenden Signalwörtern steht das Warnsymbol für:



Achtung

Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Hinweis

Kann zu Sachschäden führen.



Vorsicht

Kann zu leichten Verletzungen führen.



Info

Nützliche und wichtige Informationen, die nicht sicherheitsrelevant sind.

Symbole auf der Verpackung



Dieses Symbol zeigt an, dass das Material Teil eines Recycling-Prozesses ist.



Dieses Symbol weist auf eine Kartonverpackung hin.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät vor Sonnenlicht zu schützen ist.



Dieses Symbol zeigt an, dass das zerbrechliche Produkt mit Vorsicht zu behandeln ist.



Dieses Symbol zeigt die Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung an.



Dieses Symbol weist auf die Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.



Dieses Symbol weist auf die Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt trocken zu lagern ist.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung Produkte enthält, die gemäß Verordnung 1935/2004 dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.



GTIN (GSI Global Trade Item Number), eine weltweit eindeutige Identifikationsnummer.



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät nicht als ungetrennter Hausmüll entsorgt werden darf (gilt nur in der EU).



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Gebrauchsanweisung zu befolgen ist.

Symbole auf dem Gerät



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Gebrauchsanweisung zu befolgen ist.



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 0123 14. Juni 1993 über Medizinprodukte entspricht.



Dieses Symbol weist auf den Hersteller hin.



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät nicht als ungetrennter Hausmüll entsorgt werden darf (gilt nur in der EU).



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät den zusätzlichen Sicherheitsanforderungen in den USA und Kanada für medizinische elektrische Geräte entspricht.



Medizinapplikation vom Typ BF (Body Floating).



Dieses Symbol verweist auf die Seriennummer des Geräts.



Dieses Symbol zeigt die korrekte Position der Batterie an.

IP22

Dieses Symbol weist auf den Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Wasser hin.



Dieses Symbol verweist auf das Herstellungsdatum (vier Ziffern für das Jahr und zwei Ziffern für den Monat).

Symbole auf dem Netzadapter



Dieses Symbol verweist darauf, dass der Netzadapter ein Gerät der Klasse II ist.



Dieses Symbol verweist auf die Zertifizierung in China (China Compulsory Certification).



Dieses Symbol verweist darauf, dass der Netzadapter nicht im Freien verwendet werden soll.



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät den zusätzlichen Sicherheitsanforderungen in den USA und Kanada für medizinische elektrische Geräte entspricht.



Dieses Symbol besagt, dass die Anforderungen der Federal Communications Commission erfüllt werden.



Dieses Symbol verweist auf die Polarität des Gleichstromsteckers.



Die CE-Kennzeichnung zeigt die Einhaltung der Niederspannungs- und EMV-Richtlinien an.



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät nicht als ungetrennter Hausmüll entsorgt werden soll (gilt nur in der EU). Der dicke Balken zeigt an, dass der Netzadapter nach dem 13. August 2005 in den Handel gekommen ist.



Dieses Symbol besagt, dass die Anforderungen an die Energieeffizienz erfüllt werden.



Dieses Symbol bedeutet Wechselstrom.



Dieses Symbol verweist auf Gleichstrom.



Dieses Symbol besagt, dass die Anforderungen an die Energieeffizienz erfüllt werden.



Dieses Symbol bedeutet, dass der Netzadapter sicherheitsgeprüft ist.



Dieses Symbol weist auf einen kurzschlussfesten Sicherheitstransformator hin.



Verbraucherschutz-Registrierungsprogramm Singapur.



Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische Gerät mit Transformator(en) und elektrischen Schaltkreisen elektrische Energie in einzelne oder mehrere Stromausgänge umwandelt.



Dieses Symbol besagt, dass die Vorschriften in Australien und Neuseeland (Regulatory Compliance Mark) eingehalten werden.



Dieses Symbol bedeutet, dass die PSE-Vorschriften (Japan, Gesetz zur Produkt- und Materialsicherheit elektrischer Geräte) eingehalten werden.



Das KC-Zeichen zeigt an, dass das Produkt die koreanischen EMV- und elektrischen Sicherheitsanforderungen erfüllt.

IP20

Dieses Symbol weist auf den Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Wasser hin.

3. Wichtige Sicherheitshinweise



Bei Missachtung dieser Anleitung/Sicherheitshinweise können Gefährdungen durch das Gerät entstehen. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Gerät



Lebensgefahr durch Stromschlag! Bitte halten Sie das Gerät trocken! Tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!



Die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex ist nicht hitzebeständig: Halten Sie das Gerät von Heizkörpern und offenem Feuer fern.



Setzen Sie die Motoreinheit keinem direkten Sonnenlicht aus.



Nehmen Sie niemals ein beschädigtes Gerät in Betrieb. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.



Die Produktlebensdauer der Milchpumpe Swing Flex beträgt 275 Betriebsstunden. Die Lebensdauer beträgt zwei Jahre.



Reparaturen dürfen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden. Bitte führen Sie Reparaturarbeiten nicht selbst durch! Änderungen am Gerät sind nicht erlaubt.



Die Produktlebensdauer der Milchpumpe Swing Maxi Flex beträgt 250 Stunden. Die Lebensdauer beträgt zwei Jahre.

Elektrische Verwendung



Die Trennung vom Stromnetz ist nur durch Trennen des Netzadapters von der Steckdose gewährleistet.



Den Netzadapter von heißen Oberflächen fernhalten.



Greifen Sie niemals nach einem ins Wasser gefallenem elektrischen Gerät. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Lassen Sie die Milchpumpe niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an einer Stromquelle angeschlossen ist.

Verwendung



Benutzen Sie die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.



Fahren Sie während des freihändigen Abpumpens nicht Auto.



Die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex nicht beim Baden oder Duschen verwenden.



Bei Verwendung der Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.



Die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex nicht verwenden, wenn Sie schlafen oder übermäßig müde sind.



Bitte wenden Sie sich bei Problemen oder Schmerzen an Ihre Hebamme oder Stillberaterin.



Dieses Produkt ist für nur einen Benutzer bestimmt. Die Benutzung durch mehr als eine Person kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.



Tragbare und mobile Radiofrequenz-Kommunikationsgeräte können die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex beeinflussen.



Nehmen Sie nie ein elektrisches Gerät in Betrieb, wenn der Netzadapter oder das Kabel beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder ins Wasser gefallen ist.

4. Produktbeschreibung Swing Flex

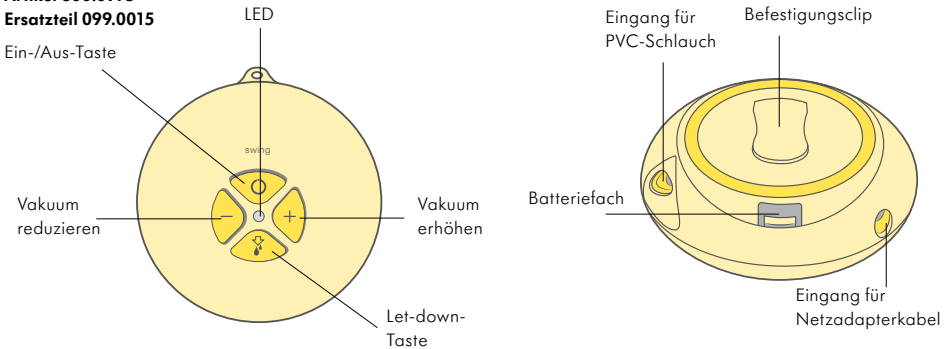
10

Swing Flex – elektrische 2-Phase Milchpumpe für einseitiges Abpumpen

1 x Motoreinheit:

Artikel 600.0975

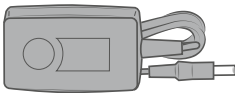
Ersatzteil 099.0015



Brusthauben:

● 1 x 21 mm (Artikel 101035239)

● 1 x 24 mm (Artikel 101035240)

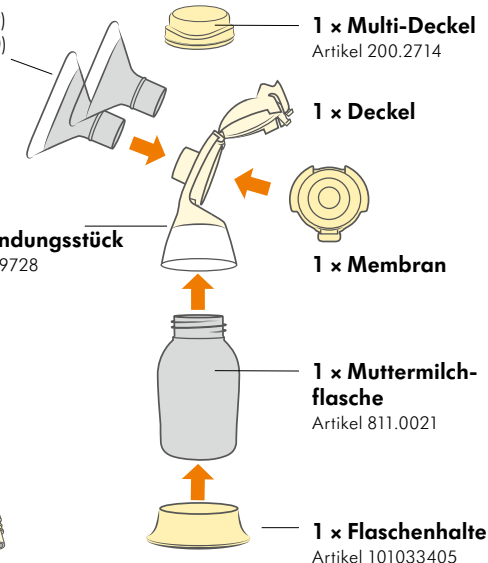


1 x Netzadapter

	Artikel	Ersatzteil
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1 x Verbindungsstück

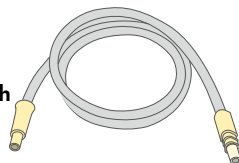
Artikel 200.9728



1 x Swing Flex Schlauch

Artikel 201.1079

Ersatzteil 101034002



Bestellbares Zubehör und Ersatzteile finden Sie in Kapitel 12.

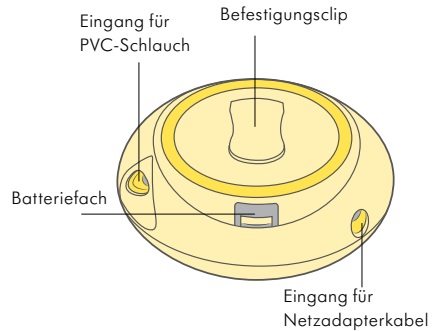
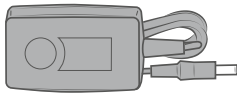
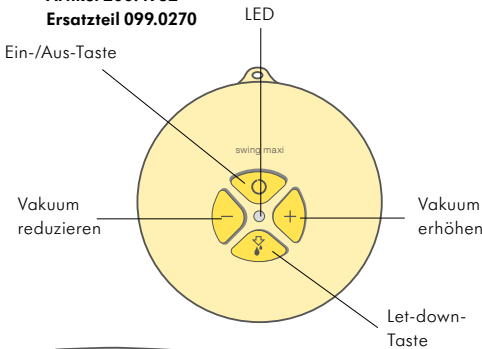
5. Produktbeschreibung Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – elektrische 2-Phase Milchpumpe für beidseitiges Abpumpen

1 x Motoreinheit:

Artikel 200.4932

Ersatzteil 099.0270



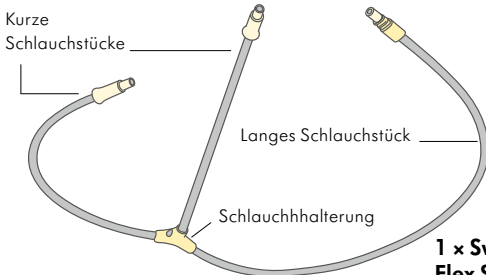
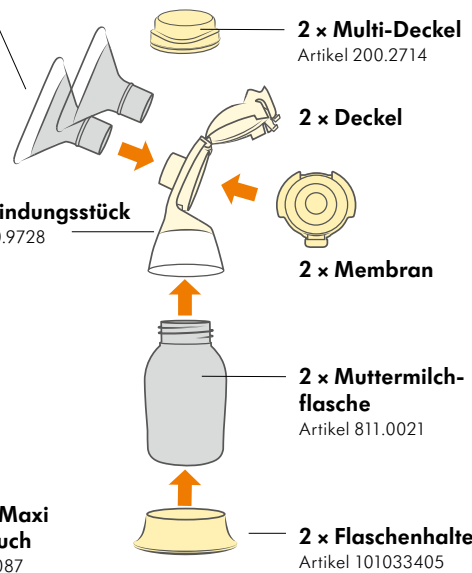
1 x Netzadapter

	Artikel	Ersatzteil
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

Brusthauben:

● 2 x 21 mm (Artikel 101035239)

● 2 x 24 mm (Artikel 101035240)



1 x Swing Maxi Flex Schlauch

Artikel 201.1087
Ersatzteil 101034003

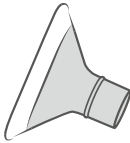
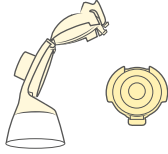

6. Reinigung

6.1 Reinigungsübersicht

Reinigung und Desinfektion sind zwei unterschiedliche Vorgänge. Sie müssen zu Ihrem eigenen Schutz, zum Schutz Ihres Babys und der Leistungskraft Ihrer Milchpumpe separat durchgeführt werden.

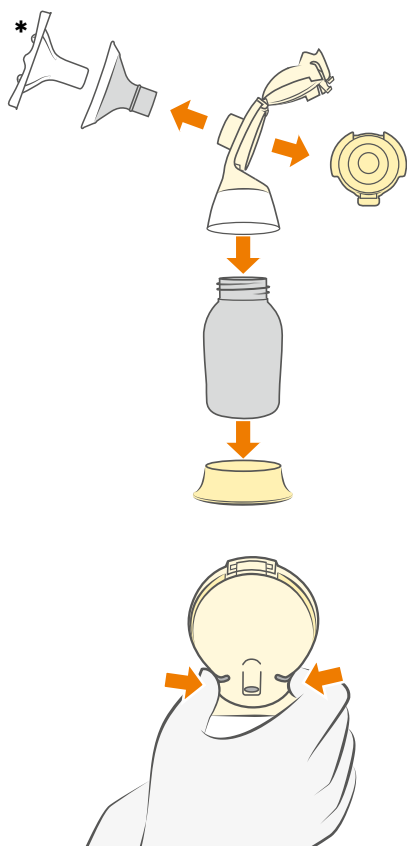
Reinigung – Säuberung der Oberflächen der Teile durch Entfernung von Verunreinigungen.

Desinfektion – Abtötung lebender Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich möglicherweise auf den Oberflächen der Teile befinden.

	Brusthaube(n) 	Verbindungsstück und Membrane 	Flaschen und Deckel 
Reinigung			
Vor dem ersten Gebrauch	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 Auseinandernehmen ✓ 6.3 Reinigung ✓ 6.4 Desinfektion 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 Auseinandernehmen ✓ 6.3 Reinigung ✓ 6.4 Desinfektion 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 Auseinandernehmen ✓ 6.3 Reinigung ✓ 6.4 Desinfektion
Nach jedem Gebrauch	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 Reinigung 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 Auseinandernehmen ✓ 6.3 Reinigung 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 Auseinandernehmen ✓ 6.3 Reinigung
Einmal täglich	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 Desinfektion 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 Auseinandernehmen ✓ 6.4 Desinfektion 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 Auseinandernehmen ✓ 6.4 Desinfektion

	Schläuche 	Motoreinheit 
Reinigung		
Nach Bedarf	siehe Kapitel 6.5	siehe Kapitel 6.6

6.2 Auseinandernehmen



⚠ Vorsicht

- Sprühen oder schütten Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Pumpe.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- Alle Teile, die mit Brust und Muttermilch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und reinigen, um ein Eintrocknen von Milch und Bakterienwachstum zu verhindern.
- Reinigen Sie den Schlauch nicht mit Quick Clean Beuteln in der Mikrowelle.
- Ziehen Sie vor der Reinigung der Motoreinheit den Netzstecker.

! Hinweis

- Das Pumpset muss nicht gewartet werden.
- Bitte achten Sie darauf, keine Teile des Pumpsets bei der Reinigung zu beschädigen.
- Füttern Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.

- Entfernen und entsorgen Sie vor der ersten Anwendung die Schutzabdeckung* der Brusthaube.
- Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile (Brusthaube, Verbindungsstück, Membran, Milchflasche).
- Öffnen Sie die hintere Kappe des Verbindungsstücks, indem Sie beide Laschen drücken.
- Kontrollieren Sie alle Teile auf Beschädigung.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.

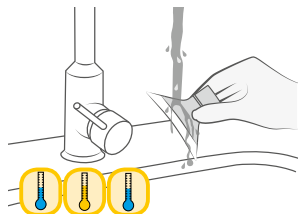
6. Reinigung

14

6.3 Reinigung

Vor Erstgebrauch und nach jedem Gebrauch

Spülbecken



1. Spülen Sie alle Teile mit kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C) ab.
2. Reinigen Sie diese Teile mit viel warmem Seifenwasser (circa 30 °C). Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (pH-neutral).
3. Spülen Sie die Teile 10–15 Sekunden lang mit kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C) ab. Nach dem Reinigen abtrocknen.

ODER

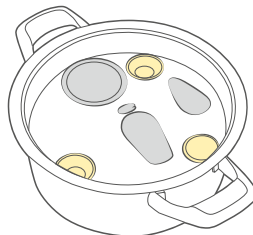
Geschirrspülmaschine

Legen Sie alle Teile, mit Ausnahme des Schlauchs, in die obere Ablage oder ins Besteckfach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel. Nach dem Reinigen abtrocknen.

6.4 Desinfektion

Vor Erstgebrauch und einmal täglich

Herd



Alle Teile, mit Ausnahme des Schlauchs, mit Wasser bedecken und mindestens 5 Minuten lang auskochen. Nach dem Desinfizieren abtrocknen.

ODER

Mikrowelle



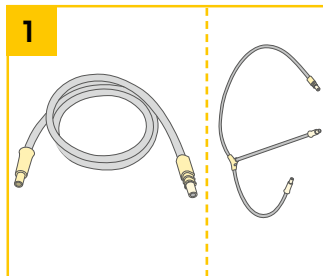
Verwenden Sie den Quick Clean* Beutel in der Mikrowelle gemäß Gebrauchsanweisung. Nach dem Desinfizieren abtrocknen.

* Bestellbares Zubehör: siehe Kapitel 12. Weitere Informationen finden Sie unter www.medela.de.

Abtrocknen

Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen. Legen Sie die sauberen Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf, wenn sie noch feucht sind. Es ist wichtig, dass keine Restfeuchte mehr vorhanden ist.

6.5 Reinigung des Schlauchs



- **Keine sichtbaren Rückstände**
Keine Reinigung nötig.

- **Bei sichtbaren Rückständen**

1. Spülen Sie den Schlauch mit kaltem Wasser durch
2. Waschen Sie den Schlauch in warmem Seifenwasser
3. Spülen Sie den Schlauch mit klarem Wasser durch
4. Wassertröpfchen herausschütteln
5. An der Luft trocknen lassen

Den Schlauch nicht desinfizieren.

! Hinweis

- Bei Reinigung der Einzelteile in der Geschirrspülmaschine können Farbstoffe von Lebensmitteln Teile verfärben. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Funktion.
- Die Membran am Verbindungsstück verhindert, dass die Milch in den Schlauch fließt; kontrollieren Sie den Schlauch dennoch nach jedem Abpumpen auf sichtbare Rückstände. Bei sichtbaren Rückständen im Schlauch folgen Sie den Anweisungen in Kapitel 6.5.

6.6 Reinigung der Motoreinheit



Zur **Reinigung** der Motoreinheit das Gehäuse mit einem sauberen, feuchten (keinesfalls nassen) Tuch abwischen. Sie können Wasser in Trinkwasserqualität und handelsübliches Spülmittel oder ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel verwenden.



Sie können zusätzlich ein Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwenden.

7. Vorbereitung des Abpumpens

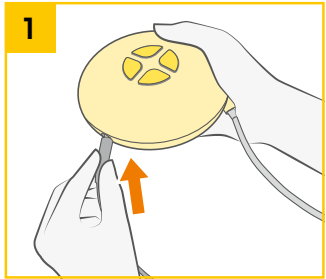
Achtung

- **Netzbetrieb:**
Reihenfolge der Schritte **unbedingt** einhalten.
- Verwenden Sie ausschließlich den mit der Swing Flex/Swing Maxi Flex gelieferten Netzadapter.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzadapters mit der Stromquelle kompatibel ist.

Info

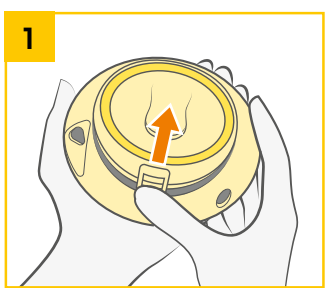
- Die Milchpumpe Swing Flex/Swing Maxi Flex kann über Batterien oder Netzstrom betrieben werden.
- **Batteriebetrieb:**
Beim Abpumpen mit dem Netzadapter müssen die Batterien nicht herausgenommen werden.
- Prüfen Sie die Batterien in der Motoreinheit regelmäßig auf Unversehrtheit.
- Falls Swing Flex/Swing Maxi Flex für längere Zeit nicht verwendet wird, Batterien aus dem Batteriefach entfernen.
- Die Batterien müssen nach vier- bis sechsmal Abpumpen (ca. 1½ Stunden Pumpzeit) ausgewechselt werden.

7.1 Netzbetrieb

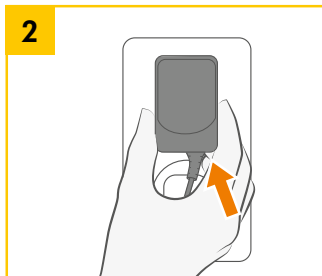


Stecken Sie das Netzadapterkabel in die Motoreinheit.

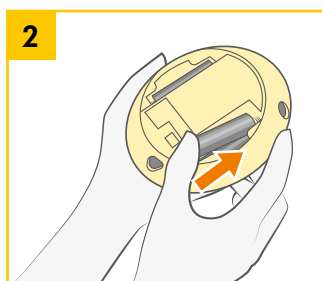
7.2 Batteriebetrieb



Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite in Pfeilrichtung.



Stecken Sie den Netzadapter in die Netzsteckdose ein. Die Motoreinheit ist nun betriebsbereit.



Legen Sie für die Swing Flex vier Batterien des Typs AA Mignon LR6 ein.
Legen Sie für die Swing Maxi Flex sechs Batterien des Typs AAA Micro 1,5 V ein.



Schließen Sie das Batteriefach.
Die Pumpe ist für den Batteriebetrieb bereit.

7. Vorbereitung des Abpumpens

Vorsicht

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie Ihre Brust und die Pumpenteile anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und Einzelteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengesraubt oder umgestoßen werden.
- Gehen Sie mit den Flaschen und Einzelteilen vorsichtig um.

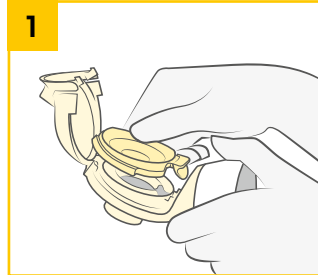
Hinweis

- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Halten Sie den Schlauch beim Ein- und Ausstecken am Verbindungsstück.
- Alle Teile müssen vor Gebrauch komplett trocken sein.

Info

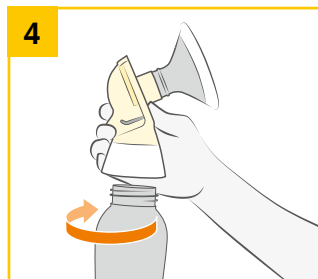
- Befolgen Sie alle Schritte sorgfältig und setzen Sie die Pumpe korrekt zusammen. Andernfalls wird möglicherweise kein ausreichendes Vakuum erzeugt.

7.3 Zusammensetzen des Pumpsets

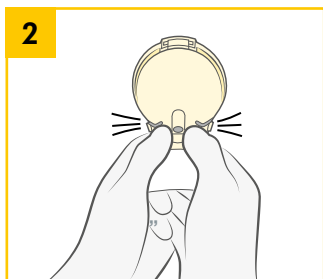


Prüfen Sie die Teile des Pumpsets vor Gebrauch auf Abnutzung/Beschädigung und ersetzen Sie sie wenn nötig. Stellen Sie sicher, dass die Teile gemäß Kapitel 6 gereinigt wurden, bevor Sie das Pumpset zusammenbauen.

Legen Sie die Membran vorsichtig mit der Lasche in die Öffnung des Verbindungsstücks. Achten Sie darauf, dass die Membran das Verbindungsstück rundum abdichtet.



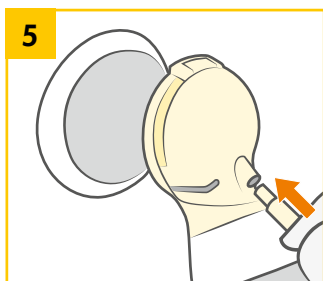
Schrauben Sie die Flasche auf das Verbindungsstück.



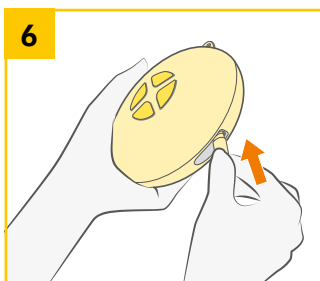
2
Schließen Sie den Deckel des Verbindungsstücks, bis er hörbar einrastet.



3
Stecken Sie die Brusthaube auf das Verbindungsstück.



5
Stecken Sie den Schlauch in die entsprechende Anschlussöffnung im Deckel des Verbindungsstücks.



6
Das andere Ende des Schlauchstücks in die Motoreinheit einstecken.

8. Abpumpen

20

Vorsicht

- **Schritt 2 (Kapitel 8.1, 8.2, 8.3):**
- Das Produkt wird mit zwei verschiedenen Brusthaubengrößen (21 mm und 24 mm) geliefert.
- Beantworten Sie die folgenden Fragen, um festzustellen, ob die vorhandenen Brusthaubengrößen passen:
- Reibt Ihre Brustwarze so stark an den Tunnelseiten, dass es unangenehm ist?
- Wird ein Großteil des Brustwarzenhofs in den Tunnel eingezogen?
- Sehen Sie Rötungen?
- Färbt sich Ihre Brustwarze oder der Warzenhof weiß?
- Fühlt sich Ihre Brust nach dem Abpumpen nicht ausreichend entleert an?

Falls Sie eine dieser Fragen mit „JA“ beantwortet haben, sollten Sie sich überlegen, anhand des Leitfadens auf www.medela.de eine neue Größe auszuprobieren.

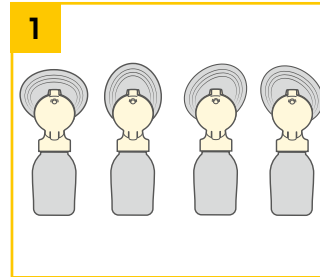
Falls Sie noch immer unsicher sind, ob Sie die richtige Brusthaubengröße gewählt haben, wenden Sie sich an Ihre Hebamme oder Stillberaterin.

Siehe Broschüre „So finden Sie Ihre passende Medela Brusthaubengröße“.

Hinweis

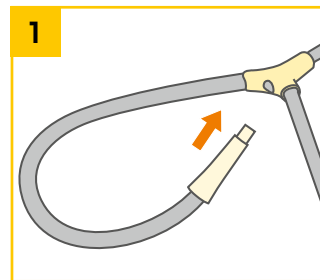
- **Schritt 3 (Kapitel 8.1, 8.2, 8.3):**
Halten Sie das Pumpset nicht an der Flasche. Dies kann zum Abdrücken der Milchkanäle und zu Milchstau führen.

8.1 Swing Flex – Vorbereitung für das einseitige Abpumpen

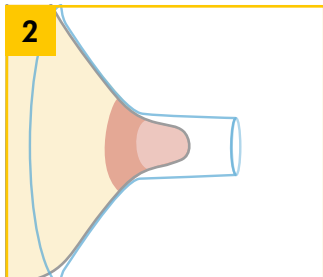


Die ovale Brusthaube kann gedreht (360°) und in der Position angebracht werden, die für Sie am angenehmsten ist.

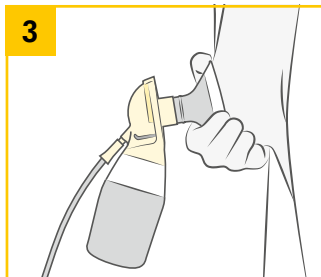
8.2 Swing Maxi Flex – Vorbereitung für das einseitige Abpumpen



Stecken Sie das nicht benutzte kurze Schlauchstück in die Schlauchhalterung.

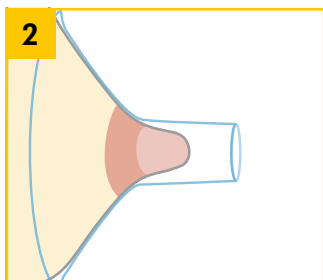


Setzen Sie die Brusthaube so auf die Brust auf, dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt.

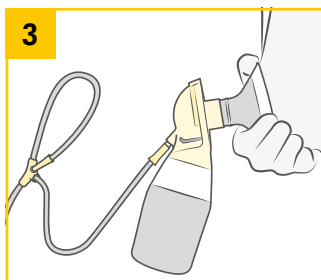


Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.

Weitere Informationen
über das Abpumpen
finden Sie in Kapitel 8.5



Setzen Sie die Brusthaube der einen Flasche auf die erste Brust auf, so dass die Brustwarze gut zentriert im Tunnel liegt.



Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.

Weitere Informationen
über das Abpumpen
finden Sie in Kapitel 8.5

8. Abpumpen

22

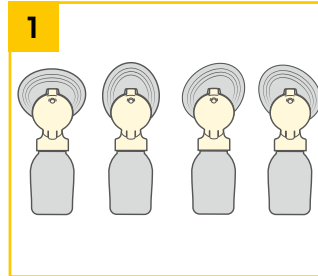
Vorsicht

- **Schritt 2 (Kapitel 8.3):**
- Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die sauberen Pumpenteile und das saubere Pumpset anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
- Halten Sie das Pumpset nicht an der Flasche. Dies kann zum Abdrücken der Milchkanäle und zu Milchstau führen.

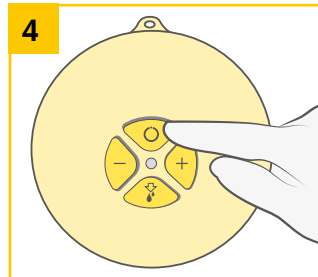
Info

- Beidseitiges Abpumpen spart Zeit und erhöht den Energiegehalt der Milch.

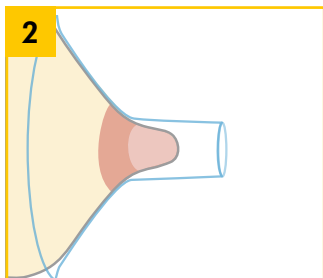
8.3 Swing Maxi Flex – Vorbereitung für das beidseitige Abpumpen



Die ovale Brusthaube kann gedreht (360°) und in der Position angebracht werden, die für Sie am angenehmsten ist.



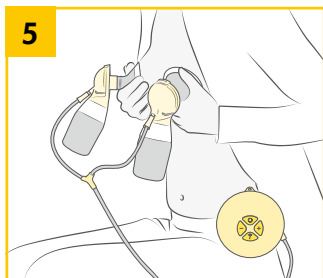
Milchpumpe mit  einschalten.



2 Setzen Sie die Brusthaube so auf die Brust auf, dass die Brustwarze gut zentriert im Tunnel liegt.



3 Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.



5 Zweite Brusthaube auf die Brust aufsetzen, so dass die Brustwarze gut zentriert im Tunnel liegt.

Weitere Informationen
über das Abpumpen
finden Sie in Kapitel 8.5

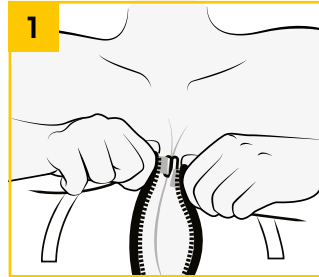
8. Abpumpen

24

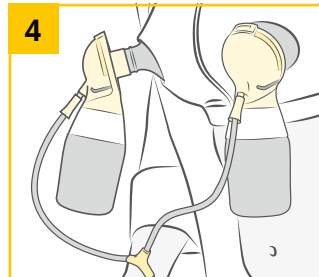
! Hinweis

- Das Easy Expression Bustier ist separat zu erwerben. Weitere Informationen unter www.medela.de

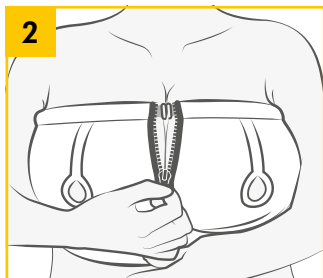
8.4 Swing Maxi Flex – Vorbereitung für das freihändige Abpumpen mit dem Easy Expression Bustier



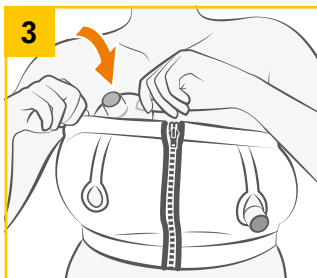
Ziehen Sie das Easy Expression Bustier an und schließen Sie es mit dem oberen Haken.



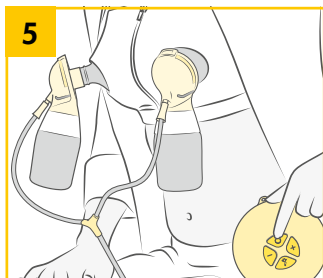
Verbinden Sie das zusammengesetzte Pumpset mit den Brusthauben.



Lassen Sie den Reißverschluss leicht offen.



Brusthaube unter dem Bustier so an Brust anlegen, dass die Brustwarze im Tunnel der Brusthaube gut **zentriert** ist.



Abpumpvorgang starten.

Weitere Informationen
über das Abpumpen
finden Sie in Kapitel 8.5

8. Abpumpen

Vorsicht

- Wenden Sie sich an Ihre Stillberaterin oder Hebamme, wenn Sie keine oder nur wenig Milch abpumpen können oder wenn das Abpumpen schmerzhaft ist.

Hinweis

- Trennen Sie Swing Flex/Swing Maxi Flex nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.
- Füllen Sie die Flasche maximal bis zur 150-ml-Markierung.

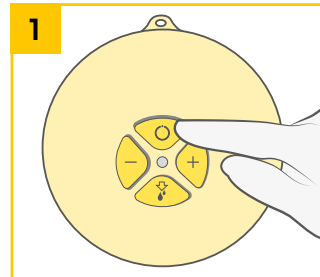
Info


- Ihre Swing Flex/Swing Maxi Flex schaltet sich automatisch ab, wenn 30 Minuten lang kein Bedienelement betätigt wurde.
- Bitte knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht.

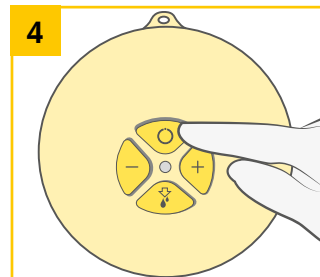
Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen LED-Statusanzeigen:

Leuchtet	An
Leuchtet nicht	Aus
Gleichmäßiges Blinken	Stimulationsphase
Permanentes Leuchten	Abpumpphase
Schnelles Blinken	Min./Max. Vakuum

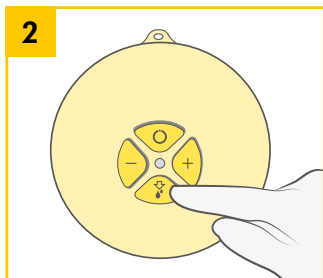
8.5 Abpumpen




Milchpumpe mit  einschalten.
→ Die Stimulationsphase dauert max. zwei Minuten. Danach schaltet die Pumpe automatisch in die Abpumpphase.

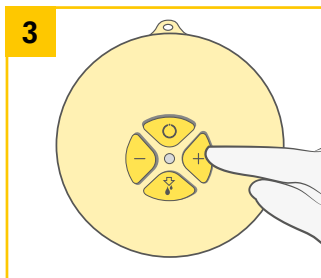




Milchpumpe mit  ausschalten.

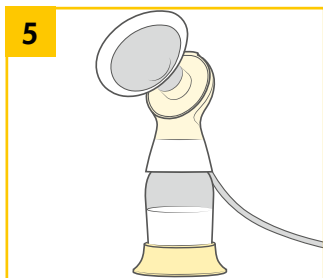


Falls die Milch früher zu fließen beginnt, mit der Taste  in den Abpumpmodus wechseln.

→ Stellen Sie sicher, dass die Milch gut in die Flasche abfließt.



Das maximale Komfort-Vakuum kann in jeder Phase reguliert werden. Maximales Komfort-Vakuum: Vakuum mit  erhöhen, bis es leicht unangenehm ist. Drücken Sie anschließend , um das Vakuum zu reduzieren, bis es wieder angenehm ist.



Verwenden Sie den Flaschenhalter, um ein Kippen der Flasche zu verhindern.



Flasche mit Deckel verschließen.

→ Befolgen Sie die Anleitung in Kapitel 9 „Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch“.

Reinigung gemäß
Kapitel 6.

9. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch

9.1 Aufbewahrung

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch (für gesunde, termingeborene Babys)			
Raumtemperatur 16 bis 25 °C	Kühlschrank 4 °C oder kälter	Gefrierschrank -18 °C oder kälter	Im Kühlschrank aufgetaute Mutter- milch
bis zu 4 Stunden	bis zu 3 Tagen	bis zu 6 Monaten	Bei Raumtemperatur: Bis zu 2 Stunden
*Bis zu 6 Stunden, wenn die Milch unter äußerst sauberen Bedingungen abgepumpt wurde	*Bis zu 5 Tagen, wenn die Milch unter äußerst sauberen Bedingungen abgepumpt wurde	*Bis zu 9 Monaten, wenn die Milch unter äußerst sauberen Bedingungen abgepumpt wurde	Kühlschrank: Bis zu 24 Stunden Nicht wieder einfrieren!

*Hinweise zum Abpumpen von Milch unter äußerst sauberen Bedingungen:

Mütter sollten ihre Hände vor dem Abpumpen der Muttermilch mit Wasser und Seife oder einem Handdesinfektionsmittel auf Alkoholbasis waschen. Einzelteile der Milchpumpe, Flaschen und Umgebung müssen sauber sein. Brüste und Brustwarzen müssen vor dem Abpumpen nicht gewaschen werden.

- Diese Leitlinien für das Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch stellen eine Empfehlung dar. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer Still- oder Laktationsberaterin.
- Bewahren Sie Muttermilch am kältesten Ort im Kühlschrank auf (hinten auf dem Glasregal oberhalb des Gemüsefachs).

9.2 Einfrieren

- Frieren Sie die abgepumpte Muttermilch in Plastikflaschen oder Muttermilchbeuteln ein. Füllen Sie Flaschen oder Beutel höchstens zu drei Viertel, um Raum für Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie Flaschen oder Beutel mit Datum und Menge der abgepumpten Milch.
- **Plastikflaschen und Einzelteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.**
- **Füttern Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.**

9.3 Auftauen

Vorsicht

Bitte tauen oder wärmen Sie Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf. Dadurch können wichtige Inhaltsstoffe erhalten und Verbrennungen vermieden werden.

- Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch am besten über Nacht im Kühlschrank auf. Ersatzweise können Sie die Flasche oder den Beutel auch unter warmes Wasser (max. 37 °C) halten.
- Schwenken Sie Flasche oder Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

10. Problembesehung

Problem	Lösung
Motor läuft nicht	Überprüfen, ob Netzstrom vorhanden ist. Position der Batterien im Batteriefach prüfen.
Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht	Membran auf Sauberkeit und Unversehrtheit prüfen. Achten Sie darauf, dass die Membran das Verbindungsstück rundum abdichtet und der Deckel fest mit dem Verbindungsstück verbunden ist. Prüfen Sie alle Verbindungen. Überprüfen Sie, ob die Schlauchenden fest in der Rückseite des Verbindungsstücks und im Anschluss der Motoreinheit stecken. Beim einseitigen Abpumpen unbenutzten Schlauch in die Schlauchhalterung stecken. Es sollte kein Wasser im Schlauch sein. Bitte knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht. Stellen Sie sicher, dass die Brusthaube dicht mit der Brust abschließt. Alle Teile müssen komplett trocken sein.
Kondenswasser bildet sich im Schlauch	Reinigen Sie den Schlauch wie in Kapitel 6.5 beschrieben. Schütteln Sie alle Wassertröpfchen gut heraus.
Die Pumpe wird nass	Netzadapter aus der Steckdose ziehen. Pumpe ausschalten. Pumpe nicht auf den Kopf stellen. Das Bedienfeld muss nach oben zeigen. Pumpe 24 Stunden lang an einem trockenen und warmen Ort aufbewahren. Hinweis: Setzen Sie die Pumpe keinem direkten Sonnenlicht aus. Trockenvorgang nicht durch Anwendung von Wärme beschleunigen.

11. Garantie/Entsorgung

30

Garantie

In der Broschüre „Internationale Gewährleistung“ finden Sie detaillierte Informationen zur Garantie.

Entsorgung



Dieses Produkt ist für nur einen Benutzer bestimmt. Die Benutzung durch mehr als eine Person kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.

Die Milchpumpe besteht aus Metallen und Kunststoffen und sollte gemäß den Europäischen Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU entsorgt werden. Zusätzliche lokale Richtlinien müssen ebenfalls eingehalten werden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die Milchpumpe und die Zubehörteile gemäß Ihren lokalen Richtlinien entsorgen.

12. Ersatzteile und Zubehör

Das folgende Zubehör für Swing Flex/Swing Maxi Flex kann über Medela Verkaufsstellen unter Angabe der Artikelnummer bezogen werden.

31

Verkaufsartikel Swing Flex/Swing Maxi Flex

Artikelnummer	Produkt
101033873	Swing Flex Milchpumpe DE FR IT (Euro Adapter)
101034985	Swing Flex Milchpumpe EN DE (Euro Adapter)
101033807	Swing Maxi Flex Milchpumpe DE FR IT (Euro Adapter)
101034986	Swing Maxi Flex Milchpumpe EN DE (Euro Adapter)

Ersatzteile Swing Flex

Artikelnummer	Produkt
099.0016	Swing Flex Adapter (100–240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Swing Flex Adapter (100–240 V; 4,8 V) UK
101033542	Swing Flex Adapter (100–240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Swing Flex Adapter (100–240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Swing Flex Adapter (100–240 V; 4,8 V) CN
101038305	Swing Flex Adapter (100–240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Swing Flex Motoreinheit
101034002	Swing Flex Schlauch
101034005	PersonalFit Flex Verbindungsstück

Ersatzteile Swing Maxi Flex

Artikelnummer	Produkt
099.0271	Swing Maxi Flex Adapter (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Swing Maxi Flex Adapter (100–240 V; 12 V) GB
101033543	Swing Maxi Flex Adapter (100–240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Swing Maxi Flex Adapter (100–240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Swing Maxi Flex Adapter (100–240 V; 12 V) CN
101038303	Swing Maxi Flex Adapter (100–240 V; 12 V) KR
099.0270	Swing Maxi Flex Motoreinheit
101034003	Swing Maxi Flex Schlauch
101034005	PersonalFit Flex Verbindungsstück

12. Ersatzteile und Zubehör

32

Zubehör für Swing Flex/Swing Maxi Flex

Artikelnummer	Produkt
101033953*	PersonalFit Flex Brusthaube S (21 mm)
101033964*	PersonalFit Flex Brusthaube M (24 mm)
101033992*	PersonalFit Flex Brusthaube L (27 mm)
101033997*	PersonalFit Flex Brusthaube XL (30 mm)
800.0796	150-ml-Muttermilchflaschen (3 Stück)
200.1659	250-ml-Muttermilchflaschen (2 Stück)
008.0040	Quick Clean Mikrowellen-Beutel

Weitere Medela Produkte finden Sie unter www.medela.de.

* Sollte das Pumpergebnis unbefriedigend oder das Abpumpen schmerzhaft sein, wenden Sie sich bitte an Ihre Hebamme oder Stillberaterin. Eine andere Brusthaubengröße kann helfen, das Abpumpen angenehmer und erfolgreicher zu gestalten.

13. EMV/Technische Beschreibung Swing Flex/Swing Maxi Flex

Swing Flex und Swing Maxi Flex sind entsprechend den Anforderungen von IEC 60601-1-2:2007 3. Fassung und IEC 60601-1-2:2014 4. Fassung gemäß Abschnitt 7 und 8.9 EMV-geprüft.



Warnung – Die elektrischen Milchpumpen Swing Flex und Swing Maxi Flex sollten nicht unmittelbar neben, unter oder auf anderen Geräten verwendet werden. Ist ein Betrieb neben, unter oder auf anderen Geräten erforderlich, sollten die elektrischen Milchpumpen Swing Flex und Swing Maxi Flex beobachtet werden, um ihren ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen. Drahtlose Kommunikationsgeräte wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, Schnurlostelefone und deren Basisstationen sowie Funkgeräte können die elektrischen Milchpumpen Swing Flex und Swing Maxi Flex beeinträchtigen und sollten mindestens 30 cm von ihnen entfernt sein.

14. Technische Daten Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex



Vakuum (ungefährer Wert)
 -35 ... -250 mmHg
 -5 ... -33 kPa
 45 ... 111 cpm



Ein	Aus
100-240 V~ 50/60 Hz	4,8 V $\overline{=}$
Max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, Alkaline
 AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300g 
 200g 



15% Betrieb/Transport/Lagerung



70 kPa Betrieb/Transport/Lagerung



+5 °C Betrieb



-25 °C Transport/Lagerung

Swing Maxi Flex



Vakuum (ungefährer Wert)
 -35 ... -250 mmHg
 -5 ... -33 kPa
 45 ... 111 cpm



Ein	Aus
100-240 V~ 50/60 Hz	12 V $\overline{=}$
Max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, Alkaline
 AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290g 
 220g 



15% Betrieb/Transport/Lagerung



70 kPa Betrieb/Transport/Lagerung



+5 °C Betrieb



-25 °C Transport/Lagerung

Table des matières

1. Utilisation prévue/Public concerné – Contre-indications	37
2. Signification des symboles	38
3. Recommandations importantes en matière de sécurité	41
4. Description du produit Swing Flex	42
5. Description du produit Swing Maxi Flex	43
6. Nettoyage	44
6.1 Résumé de nettoyage	44
6.2 Démonter	45
6.3 Nettoyer	46
6.4 Désinfecter	46
6.5 Nettoyage de la tubulure	47
6.6 Nettoyage du bloc-moteur	47
7. Préparation à la séance d'expression	48
7.1 Fonctionnement sur secteur	48
7.2 Fonctionnement sur batterie	48
7.3 Assemblage du set tire-lait	50
8. Expression	52
8.1 Swing Flex – Préparation à une séance d'expression simple	52
8.2 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance d'expression simple	52
8.3 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance de double expression	54
8.4 Swing Maxi Flex – Préparation de l'expression en mains libres avec le bustier Easy Expression	56
8.5 Expression du lait	58
9. Conserver et décongeler le lait maternel	60
9.1 Conservation	60
9.2 Congélation	60
9.3 Décongélation	60
10. Dépannage	61
11. Garantie/Recyclage	62
12. Pièces détachées et accessoires	63
13. Compatibilité Electro Magnétique/Description technique	65
14. Caractéristiques techniques	66

1. Utilisation prévue/Public concerné – Contre-indications



Utilisation prévue et conseils relatifs aux tire-laits

Les tire-laits sont prévus pour être utilisés par des femmes allaitantes à l'hôpital ou pour exprimer le lait maternel à domicile. Ils aident à atténuer les symptômes d'engorgement en exprimant le lait. En cas de mastite, les tire-laits facilitent le processus de guérison par l'extraction du lait maternel du sein enflammé. Les tire-laits permettent de soulager les mamelons douloureux et présentant des crevasses, et de faire ressortir les mamelons plats ou ombiliqués. En outre, ils permettent aux mères de donner leur lait maternel aux bébés qui ne peuvent pas se nourrir directement au sein pour diverses raisons, telles que les problèmes de mise au sein, de fente palatine ou de prématurité.

Public cible/utilisateur

Les femmes allaitantes, qu'elles soient adolescentes ou adultes. De nombreuses femmes trouvent commode, ou même nécessaire, d'utiliser un tire-lait pour exprimer et conserver leur lait lorsqu'elles ont repris le travail, sont en voyage ou séparées de quelque façon que ce soit de leur bébé. Elles sont souvent ravies d'apprendre qu'un tire-lait peut être utilisé en tant que complément à l'allaitement et que certains sont conçus pour imiter la succion d'un bébé au sein.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue liée à l'utilisation du tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex.

2. Signification des symboles

Les symboles d'avertissement renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou endommager le tire-lait !
Le symbole d'avertissement peut avoir différentes significations s'il est associé à l'un des termes ci-après :



Avertissement

Peut provoquer des blessures graves ou la mort.



Remarque

Peut endommager le matériel.



Prudence

Peut provoquer des blessures légères.



Info

Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

Symboles présents sur l'emballage



Ce symbole indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.



Ce symbole indique que l'emballage est en carton.



Ce symbole indique que le produit doit être conservé à l'abri de la lumière directe du soleil.



Ce symbole indique que le produit est fragile et doit être manipulé avec précaution.



Ce symbole indique la limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.



Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à respecter pour l'utilisation, le transport et le stockage.



Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.



Ce symbole indique que le produit doit être maintenu au sec.



Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004.



Ce symbole indique les codes articles internationaux GSI uniques (GTIN).



Ce symbole indique que l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).



Ce symbole indique qu'il est impératif de suivre le mode d'emploi.

Symboles présents sur l'appareil



Ce symbole indique qu'il est impératif de suivre le mode d'emploi.



Ce symbole indique la conformité aux principales exigences de la Directive 0123 du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 portant sur les dispositifs médicaux.



Ce symbole fait référence au fabricant.



Ce symbole indique que l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).



Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.



Ce symbole fait référence à une partie appliquée de type BF.



Ce symbole indique le numéro de série assigné par le fabricant à l'appareil.



Ce symbole indique le positionnement des piles.

IP22

Ce symbole fait référence à la protection électrique contre la pénétration d'objets solides et contre les projections d'eau.



Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).

Symboles présents sur l'adaptateur secteur



Ce symbole indique que l'adaptateur secteur est un dispositif de classe II.



Ce symbole indique la conformité à la certification chinoise obligatoire.



Ce symbole indique que l'adaptateur secteur est uniquement destiné à un usage intérieur.



Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité des États-Unis et du Canada.



Ce symbole indique la conformité aux exigences de la commission fédérale des communications américaine (FCC).



Ce symbole indique la polarité du connecteur d'alimentation CC.



Ce marquage CE indique la conformité aux directives sur la basse tension et la compatibilité électromagnétique.



Ce symbole indique que l'appareil ne peut être jeté avec les déchets ménagers non triés (en UE exclusivement). Le symbole de la barre pleine indique que l'adaptateur secteur a été mis sur le marché après le 13 août 2005.



Ce symbole indique la conformité aux exigences d'efficacité énergétique.



Ce symbole représente le courant alternatif.



Ce symbole représente le courant continu.



Ce symbole indique la conformité aux exigences d'efficacité énergétique.



Ce symbole indique que l'adaptateur secteur a été testé quant à sa sécurité.



Ce symbole indique un transformateur de sécurité contre les courts-circuits.



Enregistrement visant la protection des consommateurs de Singapour.



Ce symbole indique que les transformateurs et les composants électroniques intégrés dans l'appareil électronique convertissent le courant électrique en une sortie ou plusieurs sorties électriques.



Ce symbole indique la conformité aux exigences d'Australie/Nouvelle-Zélande (marquage de conformité réglementaire).



Ce symbole indique la conformité aux exigences dites « PSE » (Japon, loi régissant la sécurité des appareils et matériels électriques).



La marque KC indique que le produit est conforme aux exigences de EMC et de sécurité électriques coréennes.

IP20

Ce symbole fait référence à la protection électrique contre la pénétration d'objets solides et contre les projections d'eau.

3. Recommandations importantes en matière de sécurité



Le non-respect de ces instructions/informations de sécurité peut rendre l'appareil dangereux. Sous réserve de modifications techniques.

Produit



Risque d'électrocution ! Conservez l'appareil au sec. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans d'autres liquides.



Le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex n'est pas thermorésistant : maintenez-le à distance des radiateurs et flammes nues.



N'exposez pas le bloc-moteur à la lumière directe du soleil.



N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces abîmées ou usées.



La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Swing Flex est de 275 heures. Sa garantie est de deux ans.



Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé. Ne réparez pas l'appareil vous-même ! Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.



La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Swing Maxi Flex est de 250 heures. Sa garantie est de deux ans.

Fonctionnement électrique



La déconnexion du secteur n'est assurée que par le débranchement de l'adaptateur secteur de la prise électrique murale.



Conservez l'adaptateur secteur éloigné de toute surface chaude.



Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.



Ne laissez jamais le tire-lait sans surveillance lorsqu'il est branché sur une alimentation électrique.

Utilisation



N'utilisez le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex que pour l'usage auquel il est destiné, tel que décrit dans ce manuel.



Ne conduisez pas pendant l'expression en mains libres.



N'utilisez pas le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex lors du bain ou de la douche.



Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex est employé à proximité d'enfants.



N'utilisez pas le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex lorsque vous dormez ou si vous vous sentez très somnolente.



En cas de problèmes ou de douleur, contactez un professionnel de santé (consultante en lactation, spécialiste de l'allaitement, etc.).



Ce produit est exclusivement réservé à un usage personnel. L'utilisation du même produit par plusieurs personnes peut présenter un risque pour la santé.



Les appareils de communication portables et mobiles peuvent avoir un impact sur le fonctionnement du tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex.



Ne faites jamais fonctionner un appareil électrique dont la prise ou le cordon est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, est tombé, est endommagé ou est tombé dans l'eau.

4. Description du produit Swing Flex

Swing Flex – Tire-lait électrique simple à 2 phases

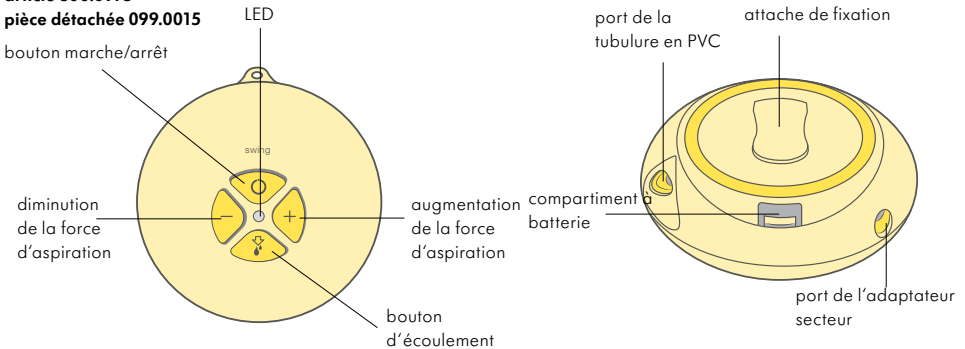
42

1 bloc-moteur :

article 600.0975

pièce détachée 099.0015

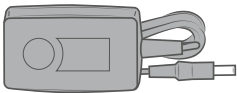
bouton marche/arrêt



téterelles:

● 1 x 21 mm (Article 101035239)

● 1 x 24 mm (Article 101035240)



1 adaptateur secteur

	Article	Pièce détachée
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1 connecteur
article 200.9728

1 couvercle multifonction
article 200.2714

1 cowvercle

1 membrane

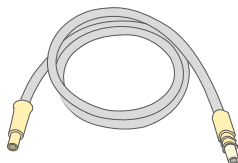
1 biberon
article 811.0021

1 support de biberon
article 101033405

1 tuyau Swing Flex

article 201.1079

pièce détachée 101034002



Les pièces détachées et accessoires disponibles à la vente sont indiqués au chapitre 12.

5. Description du produit Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – Tire-lait électrique double à 2 phases

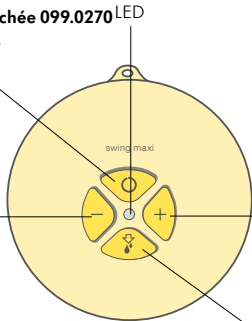
1 bloc-moteur :

Article 200.4932

Pièce détachée 099.0270 LED

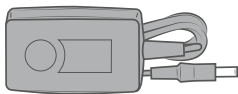
bouton marche/
arrêt

diminution
de la force
d'aspiration



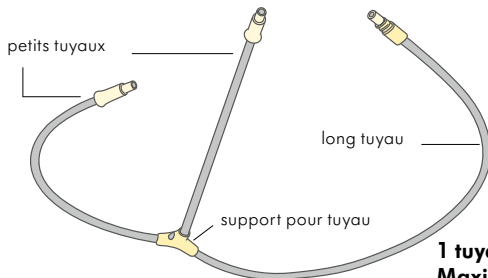
augmentati-
on de la force
d'aspiration

bouton
d'écoulement



1 adaptateur secteur

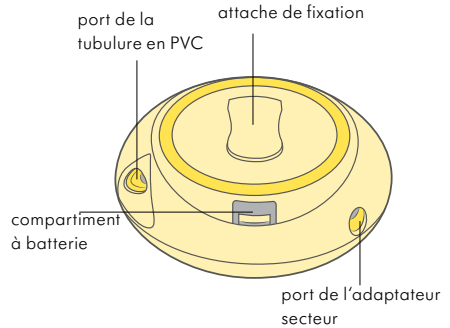
	Article	Pièce détachée
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303



1 tuyau Swing Maxi Flex

article 201.1087

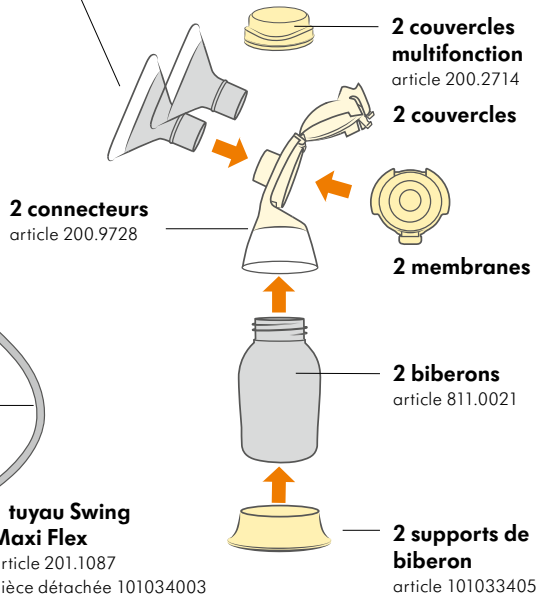
pièce détachée 101034003



téterelles :

● 2 x 21 mm (Article 101035239)

● 2 x 24 mm (Article 101035240)



**2 couvercles
multifonction**
article 200.2714

2 couvercles

2 membranes

2 biberons
article 811.0021

**2 supports de
biberon**
article 101033405

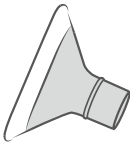
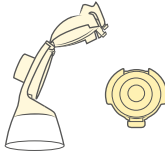
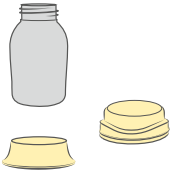
6. Nettoyage

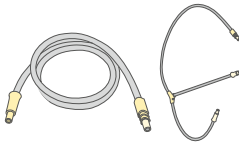

6.1 Résumé de nettoyage

Le nettoyage et la désinfection sont deux procédés différents. Ils doivent être réalisés séparément pour vous protéger ainsi que votre bébé, et pour assurer l'efficacité de votre tire-lait.

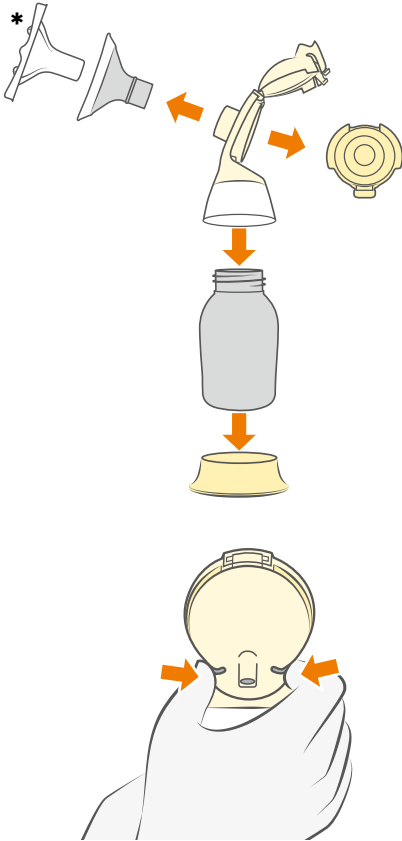
Nettoyage – Laver les surfaces des pièces en éliminant physiquement les contaminants.

Désinfection – Tuer les organismes vivants, tels que des bactéries ou des virus, qui peuvent être présents sur les surfaces des pièces.

	Téterelle(s) 	Connecteur et membrane 	Biberons et couvercles 
Quand nettoyer			
Avant la 1 ^e utilisation	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 démonter ✓ 6.3 nettoyer ✓ 6.4 désinfecter 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 démonter ✓ 6.3 nettoyer ✓ 6.4 désinfecter 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 démonter ✓ 6.3 nettoyer ✓ 6.4 désinfecter
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 nettoyer 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 démonter ✓ 6.3 nettoyer 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 démonter ✓ 6.3 nettoyer
Une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 désinfecter 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 démonter ✓ 6.4 désinfecter 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 démonter ✓ 6.4 désinfecter

	Tubulure 	Bloc-moteur 
Quand nettoyer		
Au besoin	voir chapitre 6.5	voir chapitre 6.6

6.2 Démontez



- Retirez et jetez l'enveloppe de protection* de la tétérèlle avant la première utilisation.
- Démontez le set pour tire-lait en pièces distinctes (tétérèlle, connecteur, membrane, biberon).
- Ouvrez la capsule arrière du connecteur en pinçant les deux rabats.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée.
- Remplacez les pièces abîmées ou usées.

⚠ Prudence

- Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
- Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.
- Ne nettoyez pas la tubulure au moyen de sachets Quick Clean au micro-ondes.
- Débranchez le tire-lait avant de nettoyer le bloc-moteur.

! Remarque

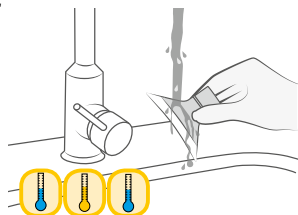
- Le set pour tire-lait ne nécessite aucune maintenance.
- Veillez à ne pas endommager les pièces du set pour tire-lait lors du nettoyage.
- N'utilisez pas le lait maternel si les biberons ou les pièces sont endommagés.

6. Nettoyage

6.3 Nettoyer

Avant la première utilisation et après chaque utilisation

Évier



1. Rincez toutes les pièces à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °C).
2. Nettoyez abondamment toutes les pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utilisez un produit vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre).
3. Rincez les pièces à l'eau claire, potable et froide pendant 10 à 15 secondes (env. 20 °C). Séchez après le nettoyage.

ou

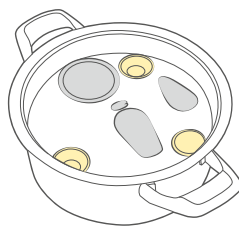
Lave-vaisselle

Placez toutes les pièces, à l'exception de la tubulure, dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce. Séchez après le nettoyage.

6.4 Désinfecter

Avant la première utilisation, puis une fois par jour

Surface de cuisson



Recouvrez toutes les pièces d'eau, à l'exception de la tubulure, et portez à ébullition pendant 5 minutes. Séchez après la désinfection.

ou

Micro-ondes



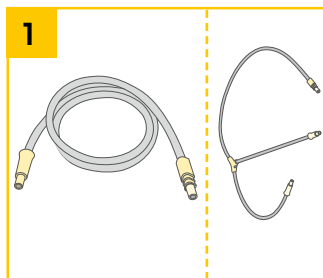
Utilisez les sachets Quick Clean* dans le micro-ondes conformément aux instructions. Séchez après la désinfection.

* Accessoires disponibles à la vente : voir chapitre 12. Pour en savoir plus, consultez le site www.medela.fr.

Séchage

Séchez avec un chiffon propre ou laissez sécher sur un chiffon propre. Placez les pièces propres dans un sac de rangement propre ou dans un endroit propre. Ne stockez pas de pièces humides dans un conteneur ou un sac hermétique. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.

6.5 Nettoyage de la tubulure



- **Aucun résidu visible**
Aucun nettoyage nécessaire.

- **Présence de résidus visibles**

1. Rincez la tubulure à l'eau froide
2. Lavez la tubulure dans l'eau chaude et savonneuse
3. Rincez la tubulure à l'eau claire
4. Secouez-la afin d'éliminer les gouttes d'eau
5. Suspendez-la pour la sécher à l'air

Ne désinfectez pas la tubulure.

6.6 Nettoyage du bloc-moteur



Pour **nettoyer** le bloc-moteur, essayez le boîtier avec un linge propre et humide (mais pas mouillé). Vous pouvez utiliser de l'eau potable et un produit vaisselle de base ou un détergent non abrasif.

! Remarque

- Si les composants du set pour tire-lait sont nettoyés au lave-vaisselle, ils peuvent décolorer sous l'action de pigments alimentaires. Ce phénomène n'a aucune conséquence sur le fonctionnement du produit.
- La membrane située au niveau du connecteur évite toute pénétration de lait dans le tuyau. Assurez-vous toutefois qu'aucun résidu visible n'est présent au niveau du tuyau après chaque séance d'expression de lait. En cas de présence de résidus visibles dans la tubulure, suivez les instructions du chapitre 6.5.



Vous pouvez également utiliser un désinfectant à base d'alcool.

7. Préparation à la séance d'expression

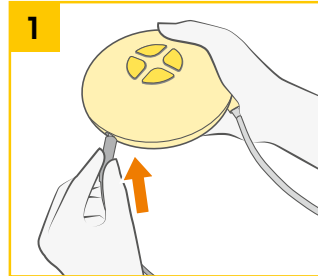
Avertissement

- **Fonctionnement sur secteur :**
Respectez l'ordre **exact** des étapes indiquées.
- N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni avec le Swing Flex/Swing Maxi Flex.
- Veillez à ce que la tension de l'adaptateur secteur soit compatible avec la source d'alimentation.

Info

- Vous pouvez faire fonctionner le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex sur batterie ou sur secteur.
- **Fonctionnement sur batterie :**
Il n'est pas nécessaire de retirer les piles lorsque le tire-lait est utilisé avec l'adaptateur secteur.
- Vérifiez régulièrement l'état des piles dans le bloc-moteur.
- En cas de non-utilisation du Swing Flex/Swing Maxi Flex pendant une période prolongée, retirez les piles de leur compartiment.
- Les piles ont une autonomie de 4 à 6 séances d'expression (environ 1 heure ½ d'expression).

7.1 Fonctionnement sur secteur

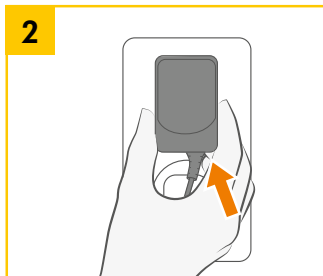


Branchez le cordon de l'adaptateur secteur au bloc-moteur.

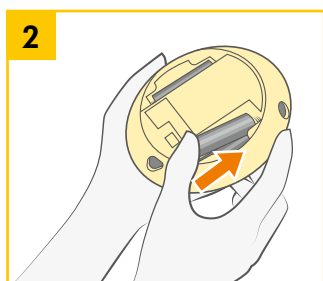
7.2 Fonctionnement sur batterie



Ouvrez le compartiment à batterie situé au dos de l'appareil en suivant le sens de la flèche.



Branchez l'adaptateur secteur sur la prise électrique. Le bloc-moteur est désormais prêt à être utilisé.



Insérez quatre piles LR6 Mignon type AA pour le tire-lait Swing Flex.
Insérez six micro piles de 1,5 V de type AAA pour le tire-lait Swing Maxi Flex.



Fermez le compartiment à batterie.
Le tire-lait est prêt à être utilisé sur batterie.

7. Préparation à la séance d'expression

Prudence

- Lavez-vous soigneusement les mains (au moins pendant une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein et les pièces du tire-lait. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Les biberons et leurs pièces peuvent s'endommager s'ils sont mal manipulés, par exemple s'ils tombent, sont trop serrés à la fermeture ou entrechoqués.
- Manipulez les biberons et les pièces avec soin.

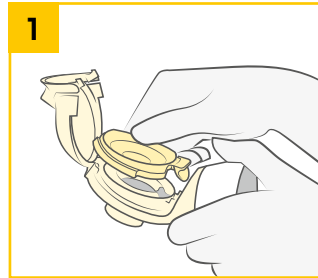
Remarque

- Utilisez uniquement des accessoires Medela d'origine.
- Tenez le tuyau par le connecteur en l'attachant et en le détachant.
- Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant utilisation.

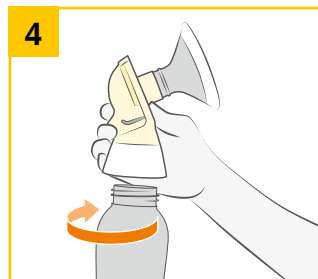
Info

- Exécutez soigneusement toutes les étapes de la procédure afin d'assembler correctement le set pour tire-lait. Autrement, vous n'obtiendrez pas un niveau de vide adéquat.

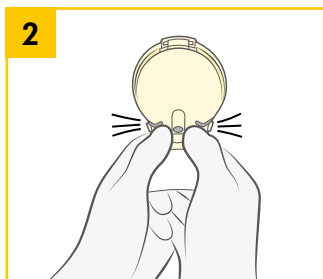
7.3 Assemblage du set tire-lait



Avant utilisation, vérifiez que les composants du tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement et remplacez-les si nécessaire. Avant d'assembler le set pour tire-lait, vérifiez que les pièces sont correctement nettoyées conformément au chapitre 6. Insérez délicatement la membrane dans le connecteur en plaçant le rabat dans l'ouverture du connecteur. Assurez-vous que la membrane est positionnée de façon hermétique autour du bord du connecteur.



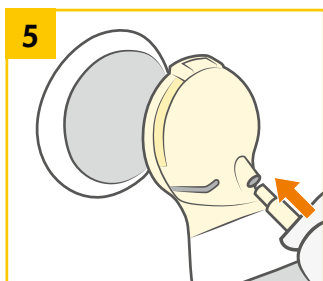
Vissez le biberon sur le connecteur.



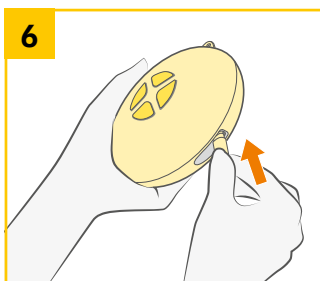
2
Refermez le couvercle du connecteur jusqu'à ce qu'il produise un déclic.



3
Fixez la téterelle au connecteur.



5
Introduisez l'embout du tuyau dans l'orifice prévu à cet effet sur le couvercle du connecteur.



6
Insérez l'autre extrémité du tuyau dans le bloc-moteur.

8. Expression

Prudence

- **Étape 2 (chapitres 8.1, 8.2, 8.3) :**
- Le produit est disponible avec deux téterelles de taille différente : 21 mm et 24 mm.
- Répondez au questionnaire suivant pour vérifier que la taille de la téterelle est adaptée :
- Votre mamelon « frotte »-t-il les côtés de l'embout au point de provoquer une gêne ?
- Un surplus de tissu aréolaire est-il tiré dans l'embout ?
- Une rougeur est-elle visible ?
- Votre mamelon ou votre aréole deviennent-ils blancs ?
- Avez-vous l'impression que votre lait n'a pas été complètement tiré après l'expression ?

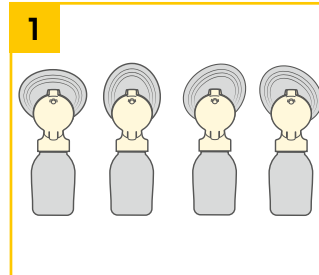
Si vous avez répondu « OUI » à une ou plusieurs de ces questions, essayez une téterelle de taille différente en suivant les instructions de mesure mentionnées sur www.medela.fr.

Si vous n'êtes toujours pas certaine d'avoir sélectionné la bonne taille de téterelle, demandez conseil à votre consultante en lactation ou à votre spécialiste de l'allaitement. Consultez la brochure « Choisir la taille de votre téterelle Medela ».

Remarque

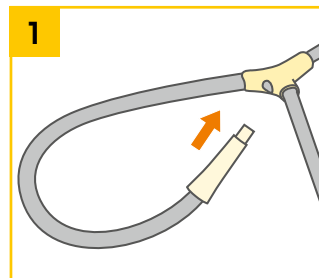
- **Étape 3 (chapitres 8.1, 8.2, 8.3) :**
- Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon. Cela peut entraîner une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.

8.1 Swing Flex – Préparation à une séance d'expression simple

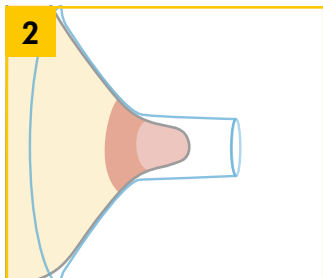


Vous pouvez faire pivoter (360°) la téterelle ovale afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.

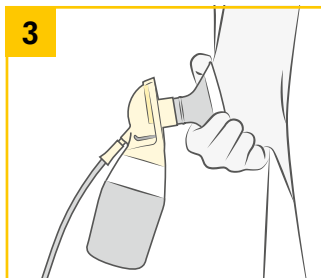
8.2 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance d'expression simple



Insérez le petit tuyau non utilisé dans le support de tuyau.

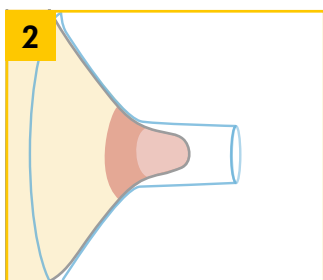


Placez la téterelle sur le sein de manière à centrer correctement le mamelon dans l'embout.

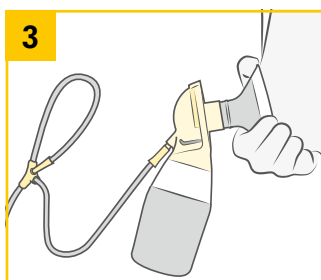


Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

Pour plus d'informations concernant l'expression, reportez-vous au chapitre 8.5.



Placez la téterelle d'un biberon sur un sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout.



Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

Pour plus d'informations concernant l'expression, reportez-vous au chapitre 8.5.

8. Expression

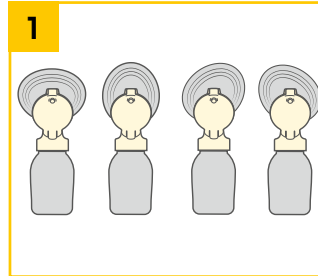
Prudence

- **Étape 2 (chapitre 8.3) :**
- Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon. Cela peut entraîner une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.

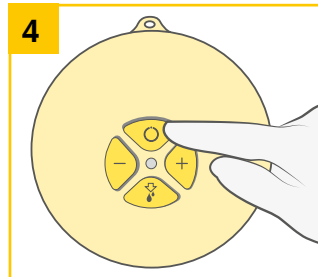
Info


- La double expression permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait.

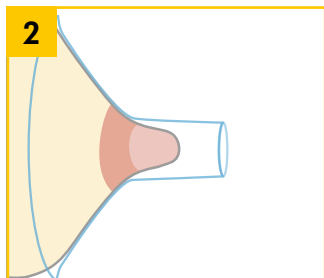
8.3 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance de double expression



Vous pouvez faire pivoter (360°) la téterelle ovale afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.



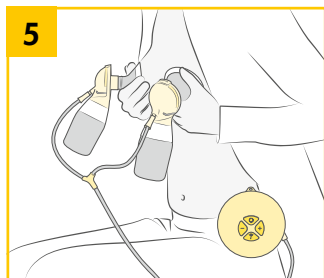
Faites démarrer le tire-lait en appuyant sur le bouton .



Placez la tétérelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout.



Maintenez la tétérelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.



Placez l'autre tétérelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout.

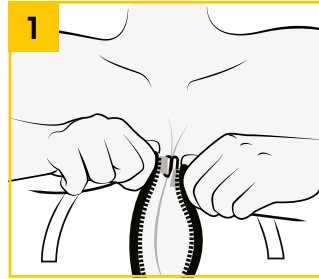
Pour plus d'informations concernant l'expression, reportez-vous au chapitre 8.5.

8. Expression

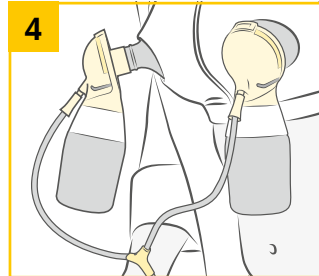
! Remarque

- Le bustier Easy Expression doit être acheté séparément. Plus d'informations sur le site www.medela.fr

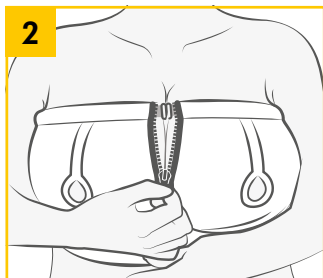
8.4 Swing Maxi Flex – Préparation de l'expression en mains libres avec le bustier Easy Expression



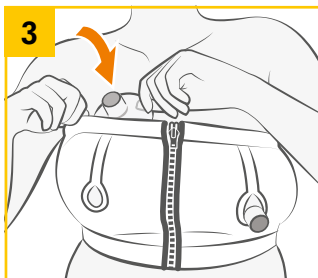
1
Enfilez le bustier
Easy Expression et fermez-le à l'aide du
crochet supérieur.



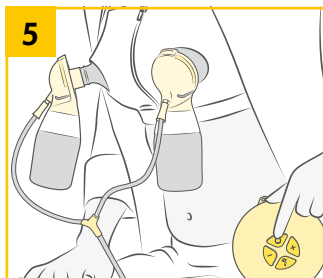
4
Raccordez le set pour tire-lait monté aux
téterelles.



Laissez la fermeture à glissière légèrement ouverte.



Placez la téterelle sur votre sein sous le bustier de manière à centrer votre mamelon dans l'embout de la téterelle.



Commencez la séance d'expression.

**Pour plus d'informations
concernant l'expression,
reportez-vous au chapitre 8.5.**

8. Expression

58

Prudence

- Contactez votre consultante en lactation ou votre spécialiste de l'allaitement si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout, ou si l'expression s'avère douloureuse.

Remarque

- Déconnectez toujours le tire-lait Swing Flex/ Swing Maxi Flex de la source d'alimentation après l'expression.
- Ne remplissez le biberon que jusqu'au marquage 150 ml.

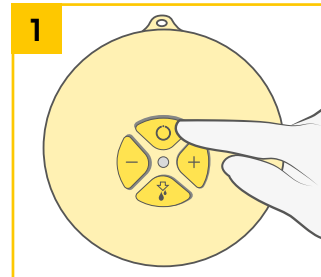
Info


- Le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex s'éteint automatiquement s'il fonctionne pendant 30 minutes sans aucune manipulation.
- Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.

Le tableau suivant indique les différents états de la LED :

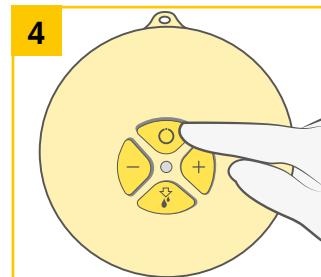
S'allume	Activé
Ne s'allume pas	Désactivé
Clignote lentement	Phase de stimulation
Lumière constante	Phase d'expression
Clignote rapidement	Force d'aspiration min./max.

8.5 Expression du lait

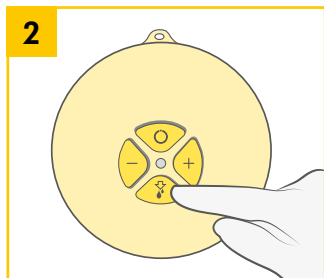



Faites démarrer le tire-lait en appuyant sur le bouton .

→ La phase de stimulation dure deux minutes au maximum. La phase de stimulation passe ensuite automatiquement en phase d'expression.

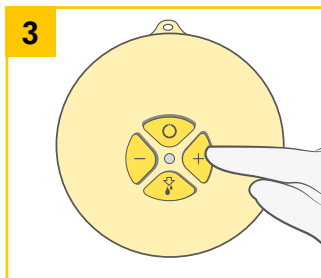




Eteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton .

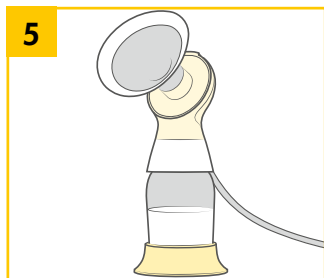


Si le lait commence à s'écouler plus rapidement, appuyez sur le bouton  pour passer en phase d'expression.

→ Veillez à ce que le lait s'écoule correctement dans le biberon.



La force d'aspiration max. peut être adaptée à chaque phase. Force d'aspiration max. : utilisez le bouton  pour augmenter la force d'aspiration jusqu'à ce qu'elle devienne légèrement inconfortable. Appuyez ensuite sur  pour réduire légèrement le niveau de vide jusqu'à ce que cela soit confortable.



Utilisez le support de biberon pour éviter que celui-ci ne se renverse.



Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 6.

Fermez le biberon avec un couvercle.
→ Suivez les instructions du chapitre 9, « Conservation et décongélation du lait maternel ».

9. Conserver et décongeler le lait maternel

9.1 Conservation

Instructions de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés en bonne santé nés à terme)

Température ambiante 16 à 25 °C (60 à 77 °F)	Réfrigérateur 4 °C (39 °F) ou plus froid	Congélateur -18 °C (0 °F) ou plus froid	Lait maternel décongelé dans le réfrigérateur
Bon pendant 4 heures	Bon pendant 3 jours	Bon pendant 6 mois	À température ambiante : bon pendant 2 heures
*Jusqu'à 6 heures pour du lait exprimé dans des conditions très propres	*Jusqu'à 5 jours pour du lait exprimé dans des conditions très propres	*Jusqu'à 9 mois pour du lait exprimé dans des conditions très propres	Réfrigérateur : pendant max. 24 heures Ne pas recongeler !

*Instructions pour exprimer du lait dans des conditions très propres :

Avant d'exprimer du lait maternel, les mères devraient se laver les mains avec du savon et de l'eau ou un désinfectant pour les mains à base d'alcool. Les pièces du tire-lait, les biberons, ainsi que la zone d'expression doivent être propres. Les seins et mamelons n'ont pas besoin d'être lavés avant l'expression.

- Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Contactez votre consultante en lactation ou spécialiste en allaitement pour obtenir plus d'informations.
- Conservez le lait maternel dans la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la tablette de verre au-dessus du bac à légumes).

9.2 Congélation

- Congelez le lait maternel exprimé dans des biberons en plastique ou des sachets de conservation pour le lait. Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de 3/4 de leur capacité de façon à laisser de l'espace pour l'expansion éventuelle du lait.
- Inscrivez la date d'expression et le volume de lait exprimé sur les biberons ou sachets.
- **Les biberons en plastique et leurs composants peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de se casser en cas de chute.**
- **N'utilisez pas le lait maternel si les biberons ou les pièces sont endommagés.**

9.3 Décongélation



Prudence

Ne pas décongeler ou réchauffer le lait maternel au micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante. Cela aide à préserver les composants importants et à prévenir les brûlures.

- Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit. Vous pouvez également passer le biberon ou le sachet sous l'eau tiède (37 °C / 98,6 °F max.).
- Secouez délicatement le biberon ou le sachet afin d'homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d'agiter le lait.

10. Dépannage

Problème	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Vérifiez l'alimentation secteur. Vérifiez la position des piles dans le compartiment.
Si l'aspiration est faible ou inexistante	Assurez-vous que la membrane est propre et n'est pas endommagée. Assurez-vous que la membrane est positionnée de façon hermétique autour du bord du connecteur et que le couvercle est solidement raccordé au connecteur. Vérifiez toutes les connexions. Assurez-vous que les extrémités du tuyau sont parfaitement fixées à l'arrière du connecteur et sur la prise du tire-lait. Lors de l'expression simple, insérez le tuyau non utilisé dans le support de tuyau. Vérifiez qu'il n'y a pas de résidu d'eau dans le tuyau. Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression. Vérifiez que la tétérnelle est placée de manière hermétique sur le sein. Toutes les pièces doivent être complètement sèches.
Si de la condensation apparaît dans le tuyau	Nettoyez le tuyau en suivant les instructions figurant au chapitre 6.5. Secouez-le afin d'éliminer les gouttes d'eau.
Le tire-lait devient humide	Débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Éteignez le tire-lait. Ne placez pas le tire-lait à l'envers. Le panneau de commandes doit être dirigé vers le haut. Laissez le tire-lait dans un endroit sec et chaud pendant 24 heures. Remarque : N'exposez pas le tire-lait à la lumière directe du soleil. N'accélérez pas le procédé de séchage en utilisant une source de chaleur.

11. Garantie / Recyclage

Garantie

La brochure « Garantie internationale » contient des informations détaillées relatives à la garantie.

Mise au rebut



Ce produit est exclusivement réservé à un usage personnel. L'utilisation du même produit par plusieurs personnes peut présenter un risque pour la santé.

L'unité est constituée de métal et de plastique et doit être mise au rebut conformément aux directives européennes 2011/65/UE et 2012/19/UE. Respectez également les instructions complémentaires locales. Veillez à jeter le tire-lait et ses accessoires conformément aux instructions locales de mise au rebut.

12. Pièces détachées et accessoires

En spécifiant le numéro de produit, vous pouvez obtenir auprès des distributeurs Medela les accessoires suivants du Swing Flex/Swing Maxi Flex.

Articles destinés à la vente Swing Flex/Swing Maxi Flex

Réf. article	Produit
101033873	Tire-lait Swing Flex DE FR IT (adaptateur Euro)
101034985	Tire-lait Swing Flex EN DE (adaptateur Euro)
101033807	Tire-lait Swing maxi Flex DE FR IT (adaptateur Euro)
101034986	Tire-lait Swing maxi Flex EN DE (adaptateur Euro)

63

Pièces détachées Swing Flex

Réf. article	Produit
099.0016	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) Euro
099.0017	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) RU
101033542	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) US/JP
099.0018	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) CN
101038305	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) KR
099.0015	Bloc-moteur Swing Flex
101034002	Tuyau Swing Flex
101034005	Connecteur PersonalFit Flex

Pièces détachées Swing Maxi Flex

Réf. article	Produit
099.0271	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) Euro
099.0272	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) RU
101033543	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) US/JP
099.0273	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) CN
101038303	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) KR
099.0270	Bloc-moteur Swing Maxi Flex
101034003	Tuyau Swing Maxi Flex
101034005	Connecteur PersonalFit Flex

12. Pièces détachées et accessoires

Accessoires pour Swing Flex/Swing Maxi Flex

Réf. article	Produit
101033953*	Téterelle PersonalFit Flex S (21 mm)
101033964*	Téterelle PersonalFit Flex M (24 mm)
101033992*	Téterelle PersonalFit Flex L (27 mm)
101033997*	Téterelle PersonalFit Flex XL (30 mm)
800.0796	Set de 3 biberons pour lait maternel de 150 ml
200.1659	Set de 2 biberons pour lait maternel de 250 ml
008.0040	Sachets à micro-ondes Quick Clean

Les autres produits Medela sont disponibles sur www.medela.fr.

* Si l'expression s'avère douloureuse ou insatisfaisante, contactez votre consultante en lactation ou votre spécialiste de l'allaitement. Une téterelle de taille différente peut contribuer à rendre l'expression plus confortable et plus efficace.

13. Compatibilité Electro Magnétique/ Description technique

Swing Flex et Swing Maxi Flex ont fait l'objet d'une évaluation de la compatibilité électromagnétique selon les exigences de la norme CEI 60601-1-2:2007 3e édition et de la norme CEI 60601-1-2:2014 4e édition, conformément aux clauses 7 et 8.9.



Avertissement – Les tire-laits électriques Swing Flex et Swing Maxi Flex ne doivent pas être utilisés à côté ou sur un autre équipement. S'ils sont placés à côté ou sur un autre équipement, les tire-laits électriques Swing Flex et Swing Maxi Flex doivent être observés afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement dans la configuration d'utilisation. Les dispositifs de communication sans fil tels que les dispositifs domestiques sans fil en réseau, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs bases, les talkies-walkies peuvent perturber les tire-laits électriques Swing Flex et Swing Maxi Flex et doivent se trouver à au moins 30 cm de l'appareil.

14. Caractéristiques techniques

Swing Flex



force d'aspiration (env.)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cycles/min



Entrée	Sortie
100-240 V~ 50/60 Hz	4,8 V ===
max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, alcaline
 AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300g
 200g



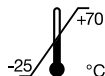
15% ⁹³ Utilisation/Transport/Stockage



70 ¹⁰⁶ kPa Utilisation/Transport/Stockage



+5 ⁺⁴⁰ °C Utilisation



-25 ⁺⁷⁰ °C Transport/stockage

Swing Maxi Flex



force d'aspiration (env.)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cycles/min



Entrée	Sortie
100-240 V~ 50/60 Hz	12 V ===
max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, alcaline
 AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290g
 220g



15% ⁹³ Utilisation/Transport/Stockage



70 ¹⁰⁶ kPa Utilisation/Transport/Stockage



+5 ⁺⁴⁰ °C Utilisation



-25 ⁺⁷⁰ °C Transport/stockage

1. Uso previsto/Destinatari – Controindicazioni	69
2. Significato dei simboli	70
3. Importanti informazioni di sicurezza	73
4. Descrizione del prodotto Swing Flex	74
5. Descrizione del prodotto Swing Maxi Flex	75
6. Pulizia	76
6.1 Procedura di pulizia	76
6.2 Smontare	77
6.3 Lavare	78
6.4 Sanificare	78
6.5 Pulizia del tubicino	79
6.6 Pulizia dell'unità motore	79
7. Preparazione all'estrazione del latte	80
7.1 Funzionamento a corrente	80
7.2 Funzionamento della batteria	80
7.3 Montaggio del set per tiralatte	82
8. Estrazione	84
8.1 Swing Flex – Preparazione all'estrazione singola	84
8.2 Swing Maxi Flex – Preparazione all'estrazione singola	84
8.3 Swing Maxi Flex – Preparazione all'estrazione doppia	86
8.4 Swing Maxi Flex – Preparazione all'estrazione a mani libere con il corpetto Easy Expression	88
8.5 Estrazione	90
9. Conservazione e scongelamento di latte materno	92
9.1 Conservazione	92
9.2 Congelamento	92
9.3 Scongelamento	92
10. Risoluzione dei problemi	93
11. Garanzia/Smaltimento	94
12. Parti di ricambio e Accessori	95
13. Compatibilità elettromagnetica (EMC) / Descrizione tecnica	97
14. Specifiche tecniche	98

1. Uso previsto/Destinatari – Controindicazioni



Uso previsto e indicazioni dei tiralatte

I tiralatte sono pensati per l'estrazione di latte materno in contesti ospedalieri o domestici. I tiralatte sono indicati per alleviare i sintomi di ingorgo durante l'estrazione del latte materno. In caso di mastite, i tiralatte contribuiscono al processo di guarigione estraendo il latte materno dal seno infiammato. I tiralatte sono indicati per dare sollievo ai capezzoli screpolati e doloranti e per portare nella posizione corretta i capezzoli appiattiti o rientrati. Inoltre, consentono alle madri di nutrire con latte materno i neonati che non possono essere allattati direttamente al seno per vari motivi, ad esempio per problemi di attaccamento, di palatoschisi o perché nati prematuri.

Popolazione di pazienti/utenti destinatari

Donne che allattano: giovani adolescenti o adulte. Molte donne trovano comodo, o addirittura necessario, l'uso del tiralatte per estrarre e conservare il latte materno, dopo essere tornate al lavoro, durante i viaggi o se, per qualsiasi motivo, si trovano lontane dal proprio bambino. Le madri sono spesso liete di sapere che il tiralatte può essere usato come integrazione all'allattamento al seno e che alcuni modelli sono studiati per imitare la suzione del bambino.

Controindicazioni

Non sono note controindicazioni all'uso del tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex.

2. Significato dei simboli

Il simbolo di avvertenza identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare lesioni o danni al firalatte! Abbinato ai seguenti termini, il simbolo di avvertenza assume i significati descritti di seguito:



Avvertenza

Può comportare lesioni gravi o la morte.



Nota

Può comportare danni alle cose.



Attenzione

Può comportare lesioni non gravi.



Informazioni

Informazioni utili o importanti non correlate alla sicurezza.

Simboli sulla confezione



Questo simbolo indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclo.



Questo simbolo indica una confezione in cartone.



Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.



Questo simbolo indica che il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.



Questo simbolo indica i limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica i limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica i limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica di mantenere il dispositivo asciutto.



Questo simbolo indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004.



Questo simbolo indica il codice univoco GSI Global Trade Item Number (GTIN).



Questo simbolo indica di non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).



Questo simbolo indica di seguire le istruzioni per l'uso.

Simboli sul dispositivo



Questo simbolo indica di seguire le istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti fondamentali della Direttiva 0123 del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 relativa ai dispositivi medici.



Questo simbolo indica il produttore.



Questo simbolo indica di non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza supplementari di USA e Canada per le apparecchiature elettromedicali.



Questo simbolo indica una parte applicata di tipo BF.



Questo simbolo indica il numero di serie del dispositivo assegnato dal produttore.



Questo simbolo indica la posizione corretta della batteria.

IP22

Questo simbolo indica la protezione contro l'ingresso di oggetti estranei solidi e contro gli effetti nocivi dovuti all'ingresso di acqua.



Questo simbolo indica la data di produzione (quattro cifre per l'anno e due cifre per il mese).

Simboli sul trasformatore



Questo simbolo indica che il trasformatore è un dispositivo di classe II.



Questo simbolo indica la conformità alla Certificazione obbligatoria cinese (CCC).



Questo simbolo indica che il trasformatore è destinato esclusivamente all'uso in interni.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza di USA e Canada.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti della Commissione federale per le comunicazioni.



Questo simbolo indica la polarità del connettore di alimentazione a c.c.



Il marchio CE indica la conformità alla direttiva relativa a bassa tensione e compatibilità elettromagnetica.



Questo simbolo indica di non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE). Il simbolo della barra indica che il trasformatore è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di efficienza energetica.



Questo simbolo indica la corrente alternata.



Questo simbolo indica la corrente continua.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di efficienza energetica.



Questo simbolo indica che il trasformatore è stato sottoposto a test di sicurezza.



Questo simbolo indica un trasformatore di isolamento a prova di cortocircuito.



Registrazione per la tutela dei consumatori, Singapore.



Questo simbolo indica che il dispositivo elettronico integra trasformatore(i) e circuito(i) elettronico(i), converte la corrente elettrica in tensione di uscita singola o multipla.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti regolamentari di Australia e Nuova Zelanda (Marchio di conformità regolamentare).



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti PSE (Giappone, legge sulla sicurezza dei dispositivi e dei materiali elettrici).



Il marchio KC indica che il prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza elettrica e EMC coreani.

IP20

Questo simbolo indica la protezione contro l'ingresso di oggetti estranei solidi e contro gli effetti nocivi dovuti all'ingresso di acqua.

3. Importanti informazioni di sicurezza



La mancata osservanza di queste istruzioni/informazioni di sicurezza può portare a situazioni di pericolo causate dal dispositivo. Con riserva di modifiche tecniche.

Dispositivo



Pericolo di folgorazione! Mantenere asciutto il dispositivo! Non immergere mai in acqua o altri liquidi!



Il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex non è resistente al calore: tenere lontano da radiatori e fiamme libere.



Non esporre l'unità motore alla luce diretta del sole.



Non utilizzare mai un dispositivo danneggiato. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.



La durata di funzionamento del tiralatte Swing Flex è di 275 ore. La vita utile è di due anni.



Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da operatori di assistenza autorizzati. Non riparare da soli l'apparecchio. Non sono consentite modifiche al dispositivo.



La durata di funzionamento del tiralatte Swing Maxi Flex è di 250 ore. La vita utile è di due anni.

Uso del dispositivo collegato alla rete elettrica



Il distacco dalla rete è assicurato solo scollegando il trasformatore dalla presa di corrente.



Tenere il trasformatore lontano da superfici riscaldate.



Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Scollegarlo immediatamente.



Il tiralatte non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato a una presa di corrente.

Uso



Usare il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel presente manuale.



Non guidare durante l'estrazione del latte con l'opzione mani libere.



Non utilizzare il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex durante il bagno o la doccia.



È necessaria una supervisione se il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex viene usato in prossimità di bambini.



Non utilizzare il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex quando si dorme o si è troppo assonnati.



In caso di problemi o se si avverte dolore, consultare il proprio consulente o lo specialista per l'allattamento o il medico.



Il prodotto deve essere utilizzato da un singolo utente. L'uso da parte di più persone può esporre a rischi per la salute.



Gli apparecchi di comunicazione a radiofrequenza, portatili o mobili, possono disturbare il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex.



Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.

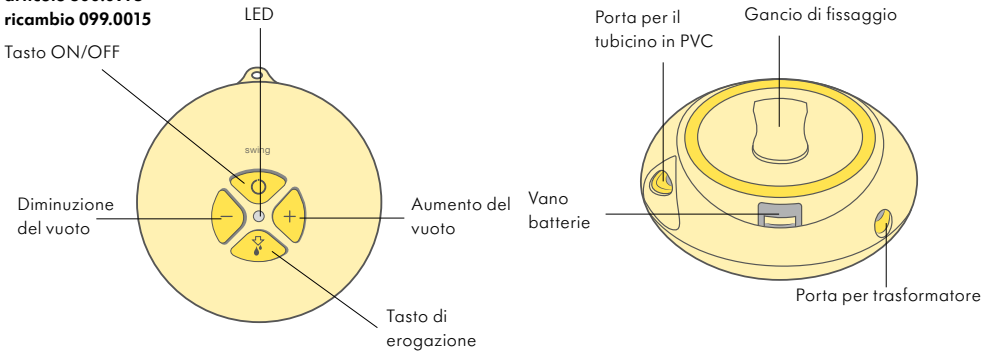
4. Descrizione del prodotto Swing Flex

Swing Flex – Tiralatte elettrico singolo 2-Phase

1 unità motore:

articolo 600.0975
ricambio 099.0015

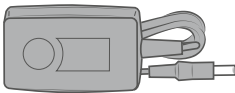
Tasto ON/OFF



74

Coppe per il seno:

- 1 da 21 mm (articolo 101035239)
- 1 da 24 mm (articolo 101035240)



1 trasformatore

	Articolo	Ricambio
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1 connettore
articolo 200.9728

1 tappo multifunzione
articolo 200.2714

1 tappo

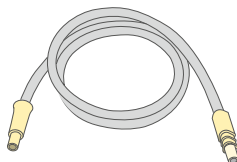
1 membrana

1 bottiglia
articolo 811.0021

1 supporto bottiglia
articolo 101033405

1 tubicino Swing Flex

articolo 201.1079
ricambio 101034002



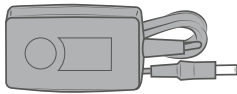
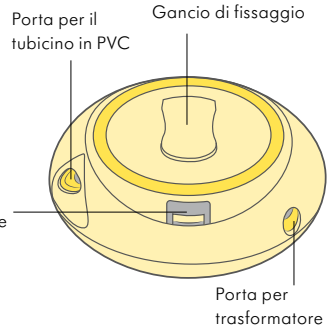
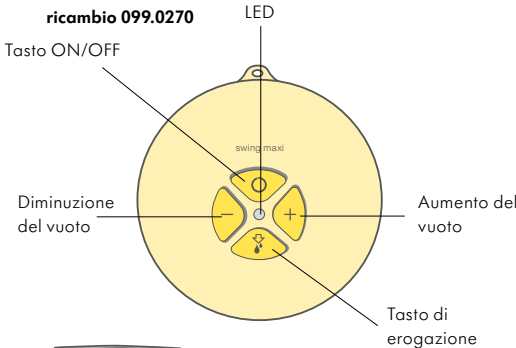
Le parti di ricambio e gli accessori disponibili per l'ordine sono reperibili al capitolo 12.

5. Descrizione del prodotto Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – Tiralatte elettrico doppio 2-Phase

1 unità motore:

articolo 200.4932
ricambio 099.0270

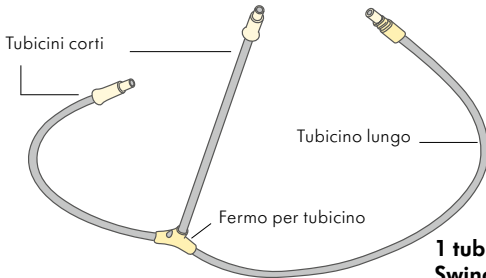
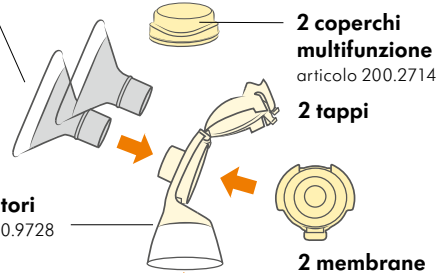


1 trasformatore

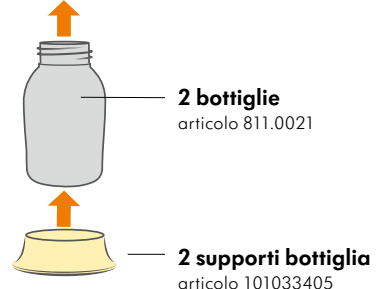
	Articolo	Ricambio
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

Coppe per il seno:

- 2 da 21 mm (articolo 101035239)
- 2 da 24 mm (articolo 101035240)



1 tubicino
Swing Maxi Flex
articolo 201.1087
ricambio 101034003



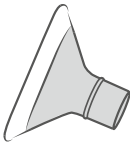
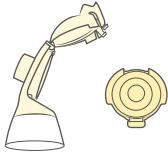
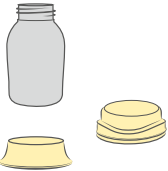
6. Pulizia

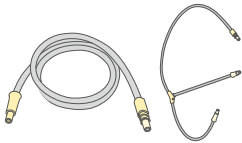

6.1 Procedura di pulizia

Lavare e sanificare sono due attività distinte. Devono essere svolte separatamente per proteggere la madre, il bambino e il tiralatte.

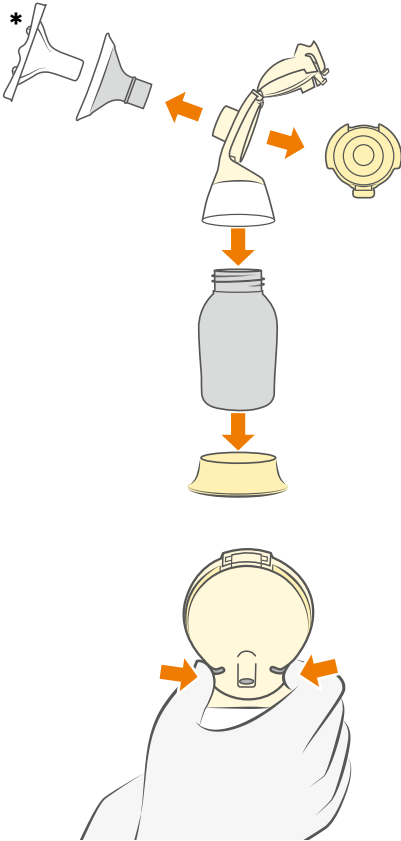
Lavare – Pulire le superfici dei componenti rimuovendo fisicamente le parti contaminate.

Sanificare – Eliminare organismi viventi, come batteri e virus, che possono essere presenti sulle superfici dei componenti.

	Coppa(e) per il seno(s)	Connettore/ membrana	Bottiglie e tappi
Quando pulire			
Prima del primo utilizzo	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 smontare ✓ 6.3 lavare ✓ 6.4 sanificare 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 smontare ✓ 6.3 lavare ✓ 6.4 sanificare 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 smontare ✓ 6.3 lavare ✓ 6.4 sanificare
Dopo ogni uso	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 lavare 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 smontare ✓ 6.3 lavare 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 smontare ✓ 6.3 lavare
Una volta al giorno	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 sanificare 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 smontare ✓ 6.4 sanificare 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 smontare ✓ 6.4 sanificare

	Tubicino	Unità motore
Quando pulire		
In caso di necessità	consultare il capitolo 6.5	consultare il capitolo 6.6

6.2 Smontare



- Rimuovere e smaltire il coperchio di protezione* dalla coppa per il seno prima del primo utilizzo.
- Smontare il set per tiralatte nei suoi singoli componenti (coppa per il seno, connettore, membrana, bottiglia per latte).
- Aprire il coperchio posteriore del connettore estraendo entrambe le alette.
- Controllare l'eventuale danneggiamento dei componenti.
- Sostituire i componenti danneggiati o logorati.

Attenzione

- Non spruzzare o versare liquidi direttamente sul tiralatte.
- Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- Per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri, separare e lavare subito dopo l'uso tutti i componenti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno.
- Non lavare il tubicino con le sacche Quick Clean nel microonde.
- Scollegare il tiralatte prima di pulire l'unità motore.

Nota

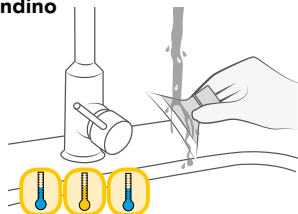
- Il set per tiralatte non necessita di manutenzione.
- Prestare attenzione a non danneggiare i componenti del set per tiralatte durante la pulizia.
- Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.

6. Pulizia

6.3 Lavare

Prima del primo utilizzo/dopo ciascun utilizzo

Lavandino



1. Risciacquare tutti i componenti con acqua potabile pulita fredda (20 °C circa).
2. Pulire questi componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa). Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (pH neutro).
3. Risciacquare i componenti con acqua potabile pulita fredda per 10-15 secondi (20 °C circa). Asciugare dopo il lavaggio.

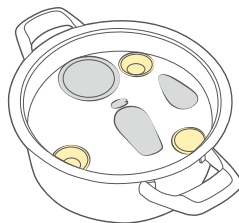
Lavastoviglie

Posizionare tutti i componenti, ad eccezione del tubicino, nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detersivo per lavastoviglie. Asciugare dopo il lavaggio.

6.4 Sanificare

Prima del primo utilizzo e una volta al giorno

Piano cottura



Coprire tutti i componenti, eccetto il tubicino, con acqua e lasciare bollire per almeno cinque minuti. Asciugare dopo la sanitizzazione.

Microonde



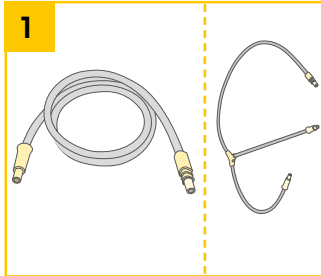
Utilizzare le sacche Quick Clean* nel microonde seguendo le istruzioni. Asciugare dopo la sanitizzazione.

* Accessori disponibili su ordinazione: Consultare il capitolo 12. Per ulteriori informazioni, visitate www.medela.com

Asciugatura

Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito. Riporre i componenti detersi in una borsa di conservazione o in un ambiente puliti. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica, se umidi. È importante far asciugare tutta l'umidità residua.

6.5 Pulizia del tubicino



- **Assenza di residui visibili**
Pulizia non necessaria.

- **Presenza di residui visibili**

1. Sciacquare il tubicino in acqua fredda
2. Lavare il tubicino in acqua calda e saponata
3. Sciacquare il tubicino in acqua corrente
4. Eliminare le goccioline d'acqua scuotendo il tubicino.
5. Appendere ad asciugare all'aria

Non sanificare il tubicino.

6.6 Pulizia dell'unità motore



Per **pulire** l'unità motore, utilizzare un panno pulito umido (non bagnato) sul dispositivo. Possono essere utilizzati semplici detersivi per stoviglie o detersivi non abrasivi con acqua potabile.

! Remarque

- Se i singoli componenti del set per tiralatte sono lavati in lavastoviglie, i pigmenti alimentari possono causarne la decolorazione. Ciò non comporta effetti sul funzionamento.
- La membrana del connettore impedisce al latte di fluire nel tubicino, tuttavia si raccomanda di ispezionare il tubicino dopo ogni sessione di estrazione per individuare residui visibili. Se vi sono residui visibili nel tubicino, seguire le istruzioni nel capitolo 6.5.

7. Preparazione all'estrazione del latte

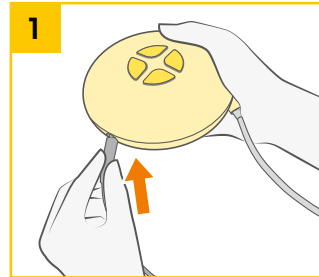
Avvertenza

- **Funzionamento a corrente:**
osservare la sequenza **esatta** delle operazioni.
- Usare soltanto il trasformatore fornito con il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex.
- Assicurarci che la tensione del trasformatore sia compatibile con l'alimentazione elettrica.

Informazioni

- Utilizzare il tiralatte Swing Flex / Swing Maxi Flex tramite batteria o corrente elettrica.
- **Funzionamento della batteria:**
Non è necessario rimuovere le pile quando si usa il trasformatore per l'estrazione del latte.
- Controllare periodicamente lo stato delle batterie nell'unità motore.
- Se Swing Flex / Swing Maxi Flex non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dall'apposito vano.
- Le batterie hanno una durata sufficiente per quattro/sei sessioni di estrazione (tempo di estrazione di circa 1 ora e ½).

7.1 Funzionamento a corrente

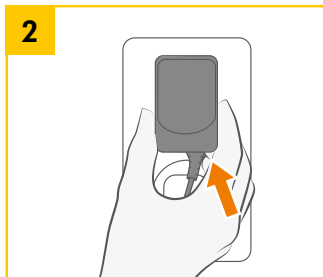


Collegare il cavo del trasformatore all'unità motore.

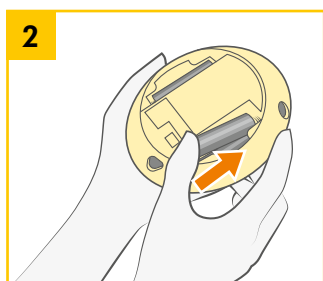
7.2 Funzionamento della batteria



Aprire il vano batterie sul retro, nella direzione indicata dalla freccia.



Collegare il trasformatore alla presa di corrente. Ora l'unità motore è pronta per il funzionamento.



Inserire quattro batterie stilo AA LR6 per Swing Flex.
Inserire sei batterie AAA Micro da 1,5 V per Swing Maxi Flex.



Chiudere il vano batterie. Il tiralatte è pronto per funzionare a batteria.

7. Preparazione all'estrazione del latte

Attenzione

- Lavare a fondo le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno e le parti dell'apparecchio. Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.
- Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere o se sono serrati eccessivamente o rovesciati.
- Prestare la dovuta attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.

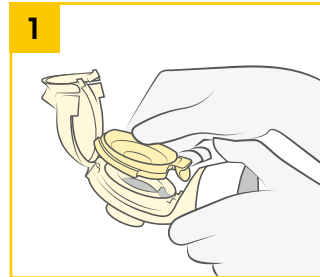
Nota

- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Tenere il tubicino tramite il connettore quando lo si collega e lo si scollega.
- Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima dell'uso.

Informazioni

- Eseguire tutte le operazioni con attenzione e montare correttamente il set per tiralatte. In caso contrario, si potrebbe non ottenere un vuoto adeguato.

7.3 Montaggio del set per tiralatte

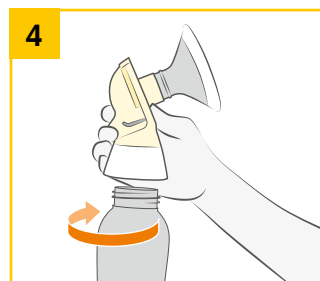


Controllare l'eventuale usura o danneggiamento dei componenti del set per tiralatte e sostituirli se necessario.

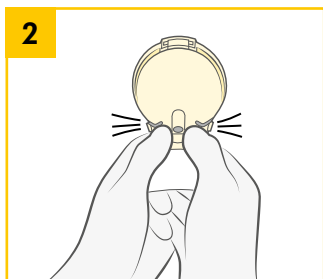
Assicurarsi che i componenti siano puliti seguendo le istruzioni del capitolo 6 prima di montare il set per tiralatte.

Inserire con cautela la membrana nel connettore con l'aletta nell'apertura del connettore.

Assicurarsi che la membrana aderisca completamente al bordo del connettore.



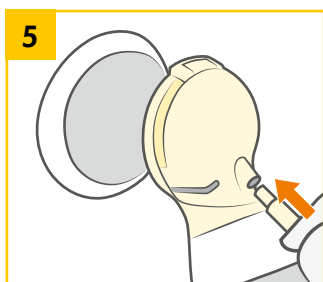
Avvitare la bottiglia al connettore.



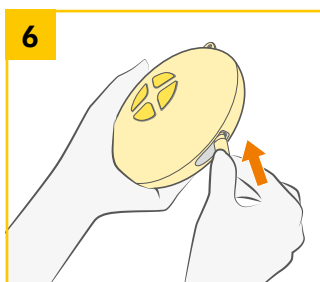
2
Chiudere il coperchio del connettore
finché non lo si sente scattare.



3
Inserire la coppa per il seno nel
connettore.



5
Inserire il tubicino nell'apposita apertura
del coperchio del connettore.



6
Inserire l'altra estremità del tubicino
nell'unità motore.

8. Estrazione

Attenzione

I Fase 2 (capitoli 8.1, 8.2, 8.3):

- Il prodotto è disponibile con coppa per il seno di due misure diverse, da 21mm e da 24mm.
- Rispondere alle seguenti domande per sapere se le misure disponibili di coppa per il seno sono corrette.
- Il capezzolo strofina lungo le pareti del condotto al punto da creare disagio?
- Il tessuto dell'areola viene attirato nel condotto in misura eccessiva?
- Noti degli arrossamenti?
- Il capezzolo o l'areola diventano bianchi?
- Senti che nel seno è rimasto del latte non estratto?

Se la tua risposta anche a una sola di queste domande è «Sì», prova a cambiare la misura della coppa seguendo le istruzioni sul sito www.medela.com.

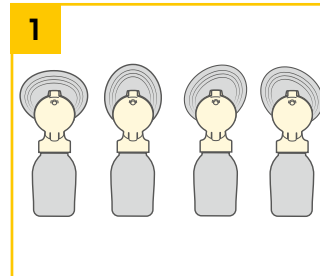
Se non sei sicura di aver scelto la misura corretta della coppa per il seno, consulta un professionista sanitario o un consulente per l'allattamento.

Consulta la brochure "Scelta della misura della coppa per il seno Medela".

Nota

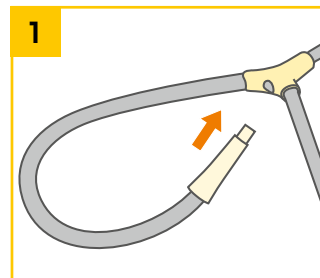
- **Fase 3 (capitoli 8.1, 8.2, 8.3):** non tenere il set per tiralatte tramite la bottiglia. Questo potrebbe comportare il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.

8.1 Swing Flex – Preparazione all'estrazione singola

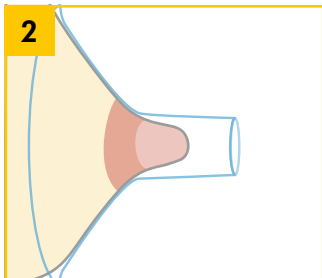


La coppa per il seno ovale può essere ruotata di 360° e indossata nella posizione che risulta più confortevole.

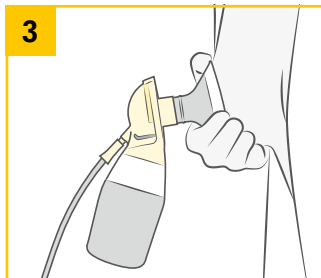
8.2 Swing Maxi Flex – Preparazione all'estrazione singola



Inserire l'estremità non utilizzata del tubicino corto nell'apposito supporto.

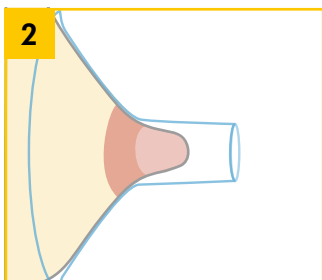


Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto.

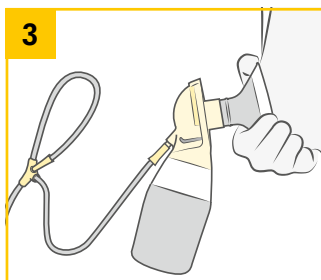


Trattenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

Per ulteriori informazioni sull'estrazione, vedere il capitolo 8.5.



Posizionare la coppa di una bottiglia su un seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto.



Trattenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

Per ulteriori informazioni sull'estrazione, vedere il capitolo 8.5.

8. Estrazione

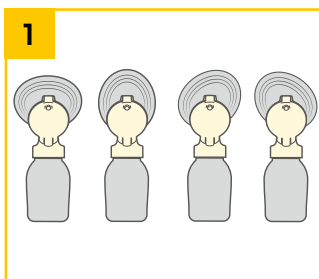
Attenzione

- **Fase 2 (capitolo 8.3):**
- Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno e i componenti puliti dell'apparecchio e del set per tiralatte.
- Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.
- Non tenere il set per tiralatte tramite la bottiglia. Questo potrebbe comportare il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.

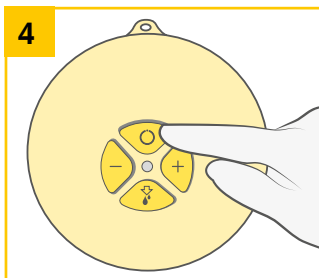
Informazioni

- L'estrazione doppia permette di risparmiare tempo e aumenta il contenuto energetico del latte.

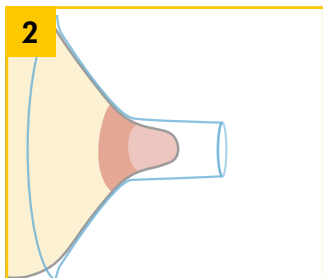
8.3 Swing Maxi Flex – Preparazione all'estrazione doppia



La coppa per il seno ovale può essere ruotata di 360° e indossata nella posizione che risulta più confortevole.



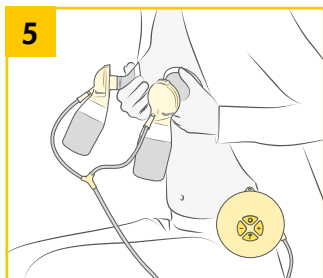
Accendere il tiralatte con .



2
Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto.



3
Trattenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.



5
Posizionare la seconda coppa sul seno in modo che il capezzolo sia correttamente **centrato** nel condotto.

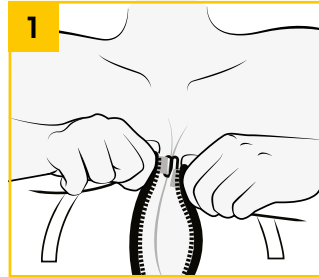
Per ulteriori informazioni sull'estrazione, vedere il capitolo 8.5.

8. Estrazione

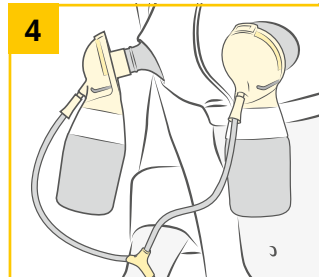
! Nota

- Il Corpetto Easy Expression deve essere acquistato separatamente. Per ulteriori informazioni, visitate www.medela.com

8.4 Swing Maxi Flex – Preparazione all'estrazione a mani libere con il corpetto Easy Expression



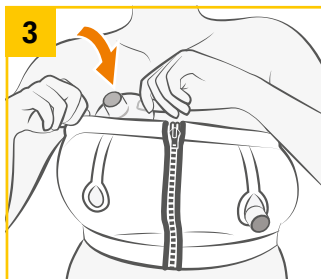
Indossare il corpetto Easy Expression e chiuderlo usando il gancio in alto.



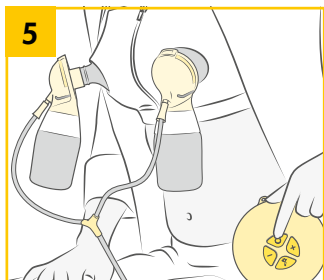
Collegare il set per tiralatte già montato alle coppe per il seno.



Lasciare la cerniera leggermente aperta.



Posizionare la coppa sul seno sotto il corpetto, in modo che il capezzolo risulti **centrato** nel condotto della coppa per il seno.



Iniziare la sessione di estrazione.

Per ulteriori informazioni sull'estrazione, vedere il capitolo 8.5.

8. Estrazione

Attenzione

- Consultare il proprio consulente o specialista per l'allattamento se la quantità di latte estratta è minima o nulla oppure se l'estrazione risulta dolorosa.

Nota

- Scollegare sempre Swing Flex / Swing Maxi Flex dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.
- Riempire la bottiglia solo fino al segno di 150 ml.

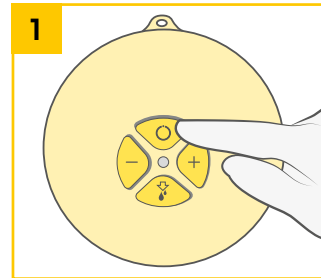
Informazioni

- Se la pompa funziona da 30 minuti senza alcuna manipolazione, Swing Flex / Swing Maxi Flex si spegne automaticamente.
- Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.

La seguente tabella mostra i vari indicatori LED:

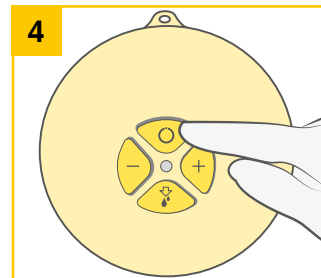
Acceso	On
Spento	Off
lampeggia in modo uniforme e regolare	Fase di stimolazione
costantemente acceso	Fase di estrazione
lampeggio veloce	Vuoto minimo o massimo

8.5 Estrazione

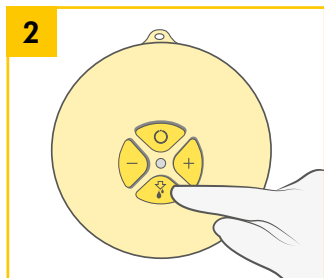



Accendere il tiralatte con .

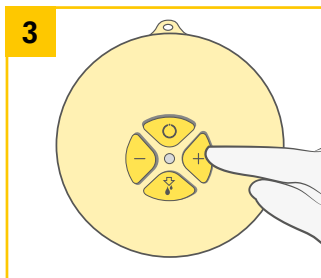
→ La fase di stimolazione dura al massimo due minuti. Si passa poi automaticamente alla fase di estrazione.





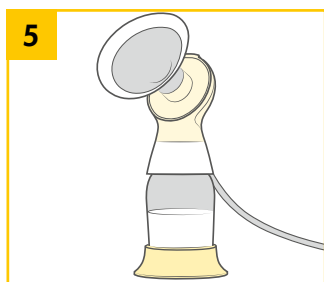
Spegnere il tiralatte con .



Se il latte inizia a defluire in anticipo, premere il tasto  per passare alla fase di estrazione.
→ Accertarsi che il latte fluisca correttamente nella bottiglia.



Il livello di vuoto sino al Max. Comfort vacuum (massimo vuoto confortevole) può essere regolato in ogni fase. Max. Comfort vacuum (massimo vuoto confortevole): Usare  per aumentare il vuoto fino a quando diventa leggermente sgradevole. Premere  per ridurre il vuoto, fino a raggiungere nuovamente un livello confortevole.



Usare il supporto della bottiglia per evitare ribaltamenti.



Pulire secondo quanto indicato al capitolo 6

Chiudere la bottiglia con un coperchio.
→ Seguire le istruzioni del capitolo 9 "Conservazione e scongelamento del latte materno".

9. Conservazione e scongelamento di latte materno

9.1 Conservazione

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto (per bambini sani nati a termine)

Temperatura ambiente da 16 a 25°C (da 60 a 77°F)	Frigorifero 4 °C (39 °F) o inferiore	Congelatore -18°C (0°F) o inferiore	Latte materno scongelato nel frigorifero
Meglio se per un massimo di 4 ore	Meglio se per un massimo di 3 giorni	Meglio se per un massimo di 6 mesi	A temperatura ambiente: Per un massimo di 2 ore
*Per un massimo di 6 ore se il latte è stato estratto in condizioni igieniche ottimali	*Per un massimo di 5 giorni se il latte è stato estratto in condizioni igieniche ottimali	*Per un massimo di 9 mesi se il latte è stato estratto in condizioni igieniche ottimali	Frigorifero: Per un massimo di 24 ore Non ricongelare!

*Linee guida per l'estrazione del latte materno in condizioni igieniche ottimali:

Prima dell'estrazione, la madre deve lavarsi le mani con acqua e sapone oppure utilizzare un disinfettante a base di alcol. I componenti e le bottiglie del tiralatte, così come l'area di estrazione, devono essere puliti. Non è necessario lavare seni e capezzoli prima dell'estrazione.

- Le precedenti linee guida per la conservazione e lo scongelamento del latte materno sono semplici consigli. Per ulteriori informazioni rivolgersi al consulente o specialista per l'allattamento al seno.
- Conservare il latte materno nella parte più fredda del frigorifero (nella parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).

9.2 Congelamento

- Congelare il latte materno estratto in bottiglie di plastica o nelle apposite sacche. Non riempire le bottiglie o le sacche per più di 3/4, in modo da lasciare spazio per un'eventuale dilatazione del latte.
- Etichettare le bottiglie o le sacche con la data di estrazione e il volume estratto.
- **Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.**
- **Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.**

9.3 Scongellamento

Attenzione

Non scongelare né riscaldare il latte materno in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente. Ciò aiuta a preservarne componenti importanti e a evitare ustioni.

- Per preservare le componenti del latte materno, lasciar scongelare il latte nel frigorifero durante la notte. In alternativa, tenere la bottiglia o la sacca sotto l'acqua calda (max. 37 °C / 98.6 °F).
- Far roteare delicatamente la bottiglia o la sacca per miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.

10. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Se il motore non funziona	Verificare la presenza della corrente elettrica di rete. Verificare la posizione delle batterie nell'apposito vano.
Se la suzione è scarsa o inesistente	Verificare che la membrana sia pulita e non danneggiata. Assicurarsi che la membrana aderisca completamente al bordo del connettore e che il tappo sia fissato saldamente al connettore. Verificare tutti i collegamenti. Verificare che le estremità dei tubicini siano inserite in modo saldo nel retro del connettore e nella porta del tiralatte. Durante l'estrazione singola inserire il tubicino non utilizzato nell'apposito fermo. Nel tubicino non deve essere presente acqua. Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione. Accertarsi che la coppa aderisca completamente al seno. Tutti i componenti devono essere completamente asciutti.
Se nel tubicino c'è condensa	Pulire il tubicino come descritto nel capitolo 6.5. Eliminare le goccioline d'acqua scuotendo il tubicino.
Il tiralatte risulta bagnato	Scollegare il trasformatore dalla presa. Spegnerlo il tiralatte. Non capovolgere il tiralatte. Il pannello di comando deve essere rivolto verso l'alto. Riporre il tiralatte in un luogo caldo e asciutto per 24 ore. Nota: Non esporre il tiralatte alla luce diretta del sole. Non accelerare il processo di asciugatura mediante calore.

11. Garanzia/Smaltimento

Garanzia

La brochure "Garanzia internazionale" contiene informazioni dettagliate in merito alla garanzia.

Smaltimento



Il prodotto deve essere utilizzato da un singolo utente. L'uso da parte di più persone può esporre a rischi per la salute.

L'unità è composta da materie plastiche e metalli e, pertanto, deve essere smaltita conformemente alle direttive europee 2011/65/EU e 2012/19/EU. È inoltre necessario rispettare anche eventuali ulteriori linee guida locali. Occuparsi di smaltire l'unità e i relativi accessori nel rispetto delle proprie linee guida locali sullo smaltimento.

12. Parti di ricambio e Accessori

I seguenti accessori per Swing Flex / Swing Maxi Flex sono disponibili presso i distributori Medela, specificando il codice del prodotto.

Articoli in vendita Swing Flex / Swing Maxi Flex

Codice articolo	Prodotto
101033873	Tiralatte Swing Flex DE FR IT (trasformatore Euro)
101034985	Tiralatte Swing Flex EN DE (trasformatore Euro)
101033807	Tiralatte Swing Maxi Flex DE FR IT (trasformatore Euro)
101034986	Tiralatte Swing Maxi Flex EN DE (trasformatore Euro)

Parti di ricambio Swing Flex

Codice articolo	Prodotto
099.0016	Trasformatore Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Trasformatore Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) UK
101033542	Trasformatore Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Trasformatore Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Trasformatore Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) CN
101038305	Trasformatore Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Unità motore Swing Flex
101034002	Tubicino Swing Flex
101034005	Connettore PersonalFit Flex

Parti di ricambio Swing Maxi Flex

Codice articolo	Prodotto
099.0271	Trasformatore Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) Euro
099.0272	Trasformatore Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) UK
101033543	Trasformatore Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Trasformatore Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Trasformatore Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) CN
101038303	Trasformatore Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) KR
099.0270	Unità motore Swing Maxi Flex
101034003	Tubicino Swing Maxi Flex
101034005	Connettore PersonalFit Flex

12. Parti di ricambio e Accessori

Accessori per Swing Flex / Swing Maxi Flex

Codice articolo	Prodotto
101033953*	Coppa per il seno PersonalFit Flex S (21 mm)
101033964*	Coppa per il seno PersonalFit Flex M (24 mm)
101033992*	Coppa per il seno PersonalFit Flex L (27 mm)
101033997*	Coppa per il seno PersonalFit Flex XL (30 mm)
800.0796	Bottiglia per latte materno 150 ml (3 pezzi)
200.1659	Bottiglia per latte materno 250 ml (2 pezzi)
008.0040	Sacche per microonde Quick Clean

Altri prodotti Medela sono disponibili su www.medela.com.

* Se il risultato dell'estrazione non è soddisfacente o se l'estrazione è dolorosa, contattare il consulente o specialista per l'allattamento. Una diversa misura di coppa per il seno può aiutare a rendere l'estrazione più confortevole e a ottenere risultati più soddisfacenti.

13. Compatibilità elettromagnetica (EMC) / Descrizione tecnica

Swing Flex e Swing Maxi Flex sono stati sottoposti a test di compatibilità elettromagnetica (EMC) conformemente ai requisiti della 3ª edizione della norma IEC 60601-1-2:2007 e della 4ª edizione della norma IEC 60601-1-2:2014, secondo quanto indicato ai punti 7 e 8.9.



Avvertenza – I tiralatte elettrici Swing Flex and Swing Maxi Flex non dovrebbero essere utilizzati in prossimità di altre apparecchiature o impiantati su di esse. Qualora così fosse, osservare attentamente i tiralatte elettrici Swing Flex e Swing Maxi Flex per verificarne il normale funzionamento nella configurazione in cui saranno utilizzati. I dispositivi di comunicazione wireless, come le apparecchiature per la rete wireless domestica, i telefoni cellulari, i telefoni cordless con le loro stazioni base e i walkie-talkie possono interferire con i tiralatte elettrici Swing Flex e Swing Maxi Flex e devono essere mantenuti a una distanza di almeno 30 cm da essi.

14. Specifiche tecniche

Swing Flex



vuoto (circa)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz	4.8 V ===
max. 0.5 A	1.2 A



pile alcaline 4 x 1,5 V
 pile stilo AA, LR6



121 x 129 x 57 mm



300g 
 200g 



Funzionamento/Trasporto/
 Conservazione



Funzionamento/Trasporto/
 Conservazione



Funzionamento



Trasporto/conservazione

Swing Maxi Flex



vuoto (circa)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz	12 V ===
max. 0.6 A	1.5 A





pile alcaline 6 x 1,5 V
 pile Micro AAA, LR03



121 x 129 x 57 mm



290g 
 220g 



Funzionamento/Trasporto/
 Conservazione



Funzionamento/Trasporto/
 Conservazione



Funzionamento



Trasporto/conservazione



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Germany

Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

Austria

Medela Österreich GmbH
Goldschlagstraße 172/4/3
1140 Wien
Austria
Phone +43 720 310313 - 0
Fax +43 720 310313 - 999
info@medela.at
www.medela.at

France

Medela France
14, rue de la Butte Cordière
91154 Étampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Italy

Medela Italia S.r.l. a socio unico
Via Turrini, 13/15
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone +39 051 72 76 88
Fax +39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

